amigoe

96STE JAARGANG – No.: 215

MAANDAG 17 SEPTEMBER 1979

Vandaag

* Kabinetswisseling in Afganistan p.1
* Informatiebespreking op Statia vlot verlopen p.2
* Van Breet over negatieve invloed Travoltisme p.3
* Orkaan Henri geen bedreiging Cariben p.3
* Raadsleden op bezoek bij kippenfarm p.5
* Jong Colombia den final Concacaf p.7



RALPH VAN BREET
...Travoltisme...

IMF VOORSPELT SPANNINGEN IN WERELDECONOMIE

Verhoogde olieprijs speelt overal mee

Ontwikkelingslanden de dupe

WASHINGTON — De tijd van simpele monetaire of fiscale oplossingen voor economische problemen in de wereld is voorbij. De grote onzekerheid die het huidige economische klimaat kenmerkt is een niet mis te verstane voorbode van een periode van ernstige spanningen in de wereldeconomie. Dat staat in het jaarverslag van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) over het boekjaar dat eind april werd afgesloten. In de eerste helft van 1979 heeft zich een aantal positieve ontwikkelingen voorgedaan. Zo nam de binnenlandse vraag in een aantal grote industrielanden toe, als gevolg van een expansief beleid dat deze landen in onderling overleg hebben nagestreefd.

Het was rustiger op de wisselmarkten in het begin van 1979, zo merkt het IMF op. Het internationale monetaire beleid en de afspraken op het gebied van het binnenlandse economische beleid begonnen hun vruchten af te werpen. Maar de inflatie en de werkloosheid bleven te hoog en het effect van de maatregelen om beide problemen te lijf te gaan was minder groot dan op grond van de economische theorie mocht worden verwacht.

De olieprijsverhogingen in de eerste helft van dit jaar, die eind juni culmineerden in het besluit van de Organisatie van Olie-Exporterende Landen (OPEC) om de olieprijzen drastisch te verhogen, heeft aan de baten van het in 1978 gevoerde aanzienlijk afbreuk gedaan. Niet alleen is een einde gekomen aan een periode van enkele jaren waarin het overschot in het internationale handelsverkeer van de olieexporterende landen met de industrie- en ontwikkelingslanden gestadig verminderde, maar ook de kans op een flinke inzinking van de economische bedrijvigheid moet nu onder ogen worden gezien.

Ontwikkelingslanden noch industrielanden zijn nu te benijden. Het overschot op de lopende rekening van de betalingsbalans van de grote olie-exporterende landen wordt op basis van een gemiddelde prijs van 20,5 dollar per vat ruwe olie in 1979, geraamd op 43 miljard dollar en in de periode juli 1979 tot en met juni 1980 op ruim 50 miljard dollar. Als de olie-exporterende landen niet voor miljarden importeren wordt dit nog veel meer. De rijke landen moeten als de olie-uitvoer van de OPEC op het niveau blijft van 1978 dit jaar circa 70 miljard dollar voor hun olie meer gaan betalen, terwijl de ontwikkelingslanden voor hun olie-invoer per saldo vijf miljard dollar meer op tafel moeten gaan leggen. Ontwikkelingslanden die helemaal niet over olie beschikken, moeten twaalf miljard dollar meer gaan betalen, terwijl ontwikkelingslanden die wel olie exporteren circa 7 miljard dollar extra zullen ontvangen.

— Het IMF wijst er tenslotte op dat het weliswaar strenge eisen stelt aan landen die op zijn kredieten willen teren, maar dat de enige wijze waarop het fonds deze eisen ingewilligd kan krijgen is door het aanbieden van kredieten van een zeer behoorlijke omvang. Bijzondere trekkingsrechten moeten zo aantrekkelijk worden dat leden van het IMF daar de voorkeur aan geven boven valuta's buiten de dollar bij de samenstelling van hun monetaire reserves, zo houdt het IMF zijn leden voor. Van belang is verder de instelling van een substitutierekening bij het fonds waarop landen vrijwillig valuta's uit hun monetaire reserves kunnen storten in ruil van bijzondere trekkingsrechten.





WILLEMSTAD _ *Nadat de politicus Betico Croes de organisatie van het journalistensymposium in het weekeinde in de kou had laten staan, door te te laten weten wegens onvoorziene omstandigheden niet meer te kunnen komen, moest in allerijl een oplossing worden gezocht voor het opengevallen onderdeel in het programma. Bedoeling was geweest om met de heer Croes van gedachten te wisselen over de rol van de media in de ontwikkeling van de Antillen gezien door de bril van een politicus.*
Door de bereidwillige medewerking van de heren Don Martina (MAN), Agustin Diaz (DP) en mevrouw Maria Liberia-Peters (NVP-U) werd dat programmaonderdeel echter uitstekend opgevangen, waarmee de aanvankelijke teleurstelling volkomen werd teniet gedaan. Op de foto een blik op de tafel van panelleden gistermiddag. In de zaal zaten vertegenwoordigers van alle zes eilanden van de Antillen en gasten uit de VS en Nederland.

Spaanse vakbond pro-Israel

MADRID — Israelische en Spaanse vakbonden hebben zondag een beroep op de Spaanse regering gedaan diplomatieke betrekkingen met Israel aan te knopen.

Het appél stond in een gemeenschappelijke verklaring van het Israelische vakverbond Histradoet en de Spaanse, door socialisten gedomineerde, UGT, zondag in Madrid gepubliceerd na afloop van een bezoek, dat Jeroham Mesjel, de secretaris-generaal van de Histradoet, op uitnodiging van de UGT aan Spanje heeft gebracht. Het bezoek van Mesjel viel samen met dat van Jasser Arafat, de leider van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO). Spanje is het enige Westeuropese land dat geen diplomatieke betrekkingen met Israel onderhoudt.

Schietpartij in Kaboel

Kabinetswisseling in Afghanistan

ISLAMABAD - Het hoofd van het kabinet van president Noor Taraki, Sayeed Daound Taoon, en de lijfwacht van het staatshoofd behoorden tot degenen die gedood werden bij een schietpartij in het presidentiele paleis twee dagen voordat het heengaan van de Afghaanse leider werd bekendgemaakt. Dit hebben diplomaten in Kaboel gemeld. Volgens de diplomaten zou de president en twee ontslagen ministers mogelijk eveneens bij de schietpartij zijn omgekomen.

Radio-Kaboel maakte zondagavond bekend dat het staatshoofd in slechte gezondheidstoestand was afgetreden en dat hij vervangen was door premier Hafizoellah Amin. De schietpartij brak vrijdag uit spoedig nadat Amin een kabinetswijziging had bekendgemaakt waarbij twee voormalige militaire opperbevelhebbers werden verwijderd.

Een derde minister die werd weggestuurd, minister van Handel Abdoel Qoedoes Ghorbandi, zou uit de hoofdstad zijn gevlucht om zich te voegen bij de rebellerende stamleden die het bewind van Amin ten val willen brengen.

Het Afghaanse nationale front voor de Islamitische bevrijding verklaarde dat president Taraki het slachtoffer is geworden van een "staatsgreep" van Amin.

Ahmed Gailani, leider van dit front dat verscheidene Afghaanse stammen en politieke partijen omvat, verklaarde in Islamabad dat er meningsverschillen tussen Taraki en Amin bestonden.

Hij verklaarde dat het front geen compromis met de nieuwe leider, Amin, zou aanvaarden en de eventuele "concessies" die deze zou kunnen doen, zou afwijzen. Hij dacht niet dat het nieuwe regiem een lang leven beschoren zou zijn.

Volgens hem zijn in Afghanistan zeker 200.000 mensen gedood. Hij zei dat de bevolking tot nog meer offers bereid is voor "de eer en de handhaving van de Islamitische ideologie".

ROME — Een staking heeft vandaag in Italie het openbare streek- en stadsvervoer verlamd. De vakbonden hadden tot een 24-urige staking opgeroepen om te protesteren tegen de al negen maanden onderbroken loononderhandelingen en tegen de reorganisatie van het streek - en stadsvervoer. Door de staking rijden er geen bussen en trams en is er geen metro en lokaalvervoer.

Generaal Eytan denkt niet aan aftreden

Deining na gratieverlening

TEL AVIV — De Israelische dagbladen, Ma'Ariv en Jediot Achronot publiceren vandaag een verklaring van generaal Rafael Eytan, chef van de Generale Staf, waarin deze zegt dat hij er niet aan denkt af te treden naar aanleiding van de campagne die tegen hem gevoerd wordt in verband met de publikatie in het buitenland van bijzonderheden over de zaak Pinto. De militaire censuur verbiedt dat deze bijzonderheden in Israel worden gepubliceerd.

Kapitein Daniel Pinto had in maart 1978 tijdens de "operatie litani" in het zuiden van Libanon vier Arabieren gemarteld en vervolgens vermoord. Veroordeeld tot twaalf jaar gevangenisstraf, zag hij deze straf in hoger beroep verminderd tot vier jaar en daarna tot twee als gevolg van gratie door generaal Eytan. Generaal Eytan herinnert eraan dat dit recht van gratie in militaire aangelegenheden een van zijn voorrechten is.

Van zijn kant heeft de Israelische minister van Defensie, Ezer Weizman, die momenteel in Washington vertoeft, tegenover Jediot Achronot verklaard dat hij geenszins van plan is het aftreden van de chef van de Generale Staf te eisen.

Hij noemt Eytan onkreukbaar en buiten kijf. Waarnemers in Israel zijn van mening dat de zaak hiermee allesbehalve is afgedaan.

TOKIO — Oud-premier Takeo Foekoeda van Japan blijkt over een periode van drie jaar ruim 30 miljoen yen aan inkomen te weinig aan de belasting te hebben opgegeven en heeft daarvoor een boete van ongeveer 10 miljoen yen gekregen, zo is zondag van officiele zijde in Tokio meegedeeld.

Stembusaccoord van PSD, CDS en MP

LISSABON — De centrumrechtse sociaaldemocratische partij (PSD) in Portugal heeft besloten voor de parlementsverkiezingen van 2 december samen te werken met de conservatieve centrumdemocraten (CDS) en met de kleine monarchistische partij, zo heeft de partij zondag bekendgemaakt. Bij de algemene verkiezingen van 1976 haalde de PSD 24 procent van de stemmen, het CDS 16 procent en de monarchisten een half procent. De socialisten kwamen toen met 35 procent als grootste partij uit de bus. De PSD heeft ook besloten geen steun te verlenen aan president Antonio Eanes, als deze zou besluiten zich herkiesbaar te stellen bij de presidentsverkiezingen van 1981.

Boot met huisvrouwen omgeslagen

NIEUW DELHI — Het Indiase persbureau PTI meldt dat zondag elf vrouwen zijn verdronken toen hun boot op een rivier in het westen van India omsloeg.

De vrouwen waren op de terugweg naar hun dorp bij Soerat in de staat Goejarat. Zij hadden brandhout gesprokkeld op een eiland.

President Carter na een jaar accoord

Camp David-verdrag kan veranderd worden

WASHINGTON — President Carter heeft zondag naar aanleiding van het 1-jarig bestaan van de akkoorden van camp David tussen Israel en Egypte en de Verenigde Staten gepleit voor het veranderen van de akkoorden in een algemeen vredesverdrag voor het Midden-Oosten.

In een verklaring vanuit het Witte Huis zei Carter dat dit altijd had voorgezeten, zodat Israel in alle veiligheid en rust met al zijn buren kon leven. De akkoorden van Camp David, die het raam verschaften waarbinnen het Israelisch-Egyptische vredesverdrag tot stand kwam, zijn volgens de verklaring van Carter, een "flinke stap"' in de richting van een algemeen verdrag. Het succes dat Egypte en Israel tot dusver hebben geboekt, aldus Carter, bij het overwinnen van dertig jaar vijandschap, ,,vergroot ons vertrouwen wanneer wij zien wat er nog te doen staat". De president zei die moeilijkheden niet te onderschatten, "maar wij wisten van tevoren dat de weg moeilijk en vol kuilen en gaten zou zijn".

De akkoorden van Camp David zijn volgens Carter bepaald geen dode letter geworden, met Palestijnse autonomiebesprekingen die volgens plan verlopen in een sfeer van goede wil en serieuze samenwerking. "Ik ben vol vertrouwen dat zij slagen", zei hij. De Verenigde Staten, Israel en Egypte hebben thans zei hij de opdracht andere landen ervan te overtuigen dat zij mee moeten zoeken naar duurzame vrede, veiligheid en de kans op produktief bestaan voor alle volkeren in het Midden-Oosten.

Kennedy sterk in New Hampshire

BOSTON — Senator Edward M. Kennedy zou zelfs bij een niet-aktieve kandidaatstelling president Carter met een 2-1 meerderheid verslaan in de staat New Hampshire in de verkiezing voor het kandidaatschap van zijn partij.

Dat is de uitkomst van een enquête van de Amerikaanse krant Boston Sunday Globe naar de voorkeur van de Democratische kiesgerechtigden voor de zogenaamde ,primary' die begin 1980 wordt gehouden in het noordelijke New Hampshire.

Zelfs als Kennedy zich niet zelf kandidaat stelde, maar door anderen op de lijst zou worden gezet (,write-in candidate'), zou hij volgens de enquete 58 procent van de stemmen krijgen tegen 28 procent voor Carter en 11 procent voor Jerry Brown, de gouverneur van Californie, nummer drie in het rijtje serieuze gegadigden voor de Democratische kandidatuur.

Het kiezersonderzoek werd telefonisch gehouden onder ruim twee duizend geregistreerde Democratische kiesgerechtigden, in de week van zeven tot elf september. In die periode liet Kennedy, Democratisch Senator voor de staat Massachusetts, weten dat hij overwoog mee te doen aan de verkiezingen van 1980.

New Hampshire is de eerste staat waar een primary wordt gehouden en vervult mede daardoor een sleutelfunctie in het verdere proces dat uiteindelijk leidt tot de selectie van de Democratische kandidaat.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolandı tel.: 2493.
Advertentie: Vance Jame tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

VLC beschuldigt UNA van nepotisme

WILLEMSTAD - Ter gelegenheid van de opening van het universiteitsjaar van de UNA die als thema had "de universiteit en de gemeenschap", plaatste ook de vakbond van leerkrachten VLC gisteren enkele kritische kanttekeningen rond de universiteit. In het radioprogramma T'asina nos ta miré, noemde een bondswoordvoerderr de samenstelling van het bestuur van de universiteit een voorbeeld van nepotisme. Nepotisme, oftewel vriendjespolitiek, omschreef hij als een overdreven bescherming van de belangen van een kleine groep.

Als voorbeeld daarvan noemde hij ondermeer de wijze waarop de universiteitswet werd samengesteld die door de Staten werd aangenomen. Volgens de bondman was er sprake van manipulaties bij de voorbereiding van genoemde wet. Het departement van onderwijs, is na het allereerste concept, verder buiten de voorbereidingen gelaten. Het wetsontwerp werd verder binnen de universiteit besproken zonder enige discussie over wijzigingen die de universiteit zelf aanbracht.

Nog een voorbeeld van nepotisme noemde hij de samenstelling van de curatorenraad, waarin de industrie goed is vertegenwoordigd. Het gevolg daarvan is, aldus de VLC-woordvoerder, dat een beleid wordt gevoerd dat slechts de kapitaalkrachtigen ten goede komt terwijl andere sektoren in onze gemeenschap gediscrimineerd worden. Hij noemde de Akademia Pedagokiko die volgens hem ook alle recht had in de universiteit te worden opgenomen maar zonder argumentatie daarbuiten werd gelaten. De democratische rechten van de studenten van de universiteit zijn volgens hem tot een minimum beperkt, terwijl de cursus voor gevorderde sociaal werkers in de ijskast is gestopt.

De VLC-woordvoerder vond dat er sprake is van ondemocratische manipulaties met een repressief karakter die negatieve gevolgen kunnen hebben voor het onderwijs. "Het is onaanvaardbaar dat één sektor zulk een grote macht heeft in de ontwikkeling van de universiteit zonder overheidscontrole daarop", aldus de VLC-man, die zei dat de bond zich zal blijven inzetten voor incorporatie van de AP in de UNA. In een later stadium zal een wetenschapsbeleid geformuleerd dienen te worden door de regering, waarbij de bijna ongelimiteerde macht van de curatorenraad aan banden kan worden gelegd door controle van het departement van onderwijs en van de Statenleden. Tot zover de VLC-mening betreffende de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Amerikaanse negers geven Gaddafi penning

TRIPOLI/LIBIE - Een delegatie van Amerikaanse negers die onder leiding stond van de afgevaardigde in het parlement van Georgie Hosea Williams, heeft de Libische leider kolonel Moammar Gaddafi zondag een Martin Luther King-penning overhandigd.

Het Libische persbureau deelde mee dat Gaddafi in een dankwoord had gezegd dat de Amerikaanse negers konden rekenen op zijn steun voor hun strijd tegen de "rassendiscriminatie die u ondervindt".

Williams heeft vóór het vertrek van de delegatie naar Libie gezegd dat het bezoek niet mocht worden uitgelegd als zijnde pro-Arabisch of anti-joods. "Wij hebben alleen alle steun nodig die wij kunnen krijgen om in ons eigen land volledige gelijkheid te bereiken", aldus Williams.

Aanhoudingen

WILLEMSTAD — De politie heeft in het weekeinde een aantal aanhoudingen verricht. Een 17-jarige jongen werd aangehouden wegens diefstal van sieraden uit een woning aan de Blenchiweg. Hij bekende en is ingesloten.

De 25-jarige R.F. werd aangehouden nadat de vrouw met wie hij bevriend was bij de politie aangifte had gedaan van het feit dat hij tijdens een woordenwisseling spullen van haar in brand had gestoken.

De 28-jarige man R.v.Th. werd aangehouden wegens vernieling van acht glazen shutters van een snackbar aan de Bramandiweg. Ook hij werd opgesloten.

***

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Maarsden, tel.: 14607; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Cerrito, tel.: 35084.

***

CINE—TRUCK: Hedenavond te Pannekoek en morgenavond te Zuid Bonam.

WEST-END: 19.00-21.00 El patrullero 777.

CINELANDIA: 19.15-21.15 My name is nobody.

DRIVE-IN: 19.15-21.15 Hooper.

***

DINSDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

WEGA—TECA: open van 14.00-18.00 uur en op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

MOBIELE BANK: 09.00-09.45 Veeris (t/o Club Autobus) (Marchena), Moreno Brandao/school op Marchena; 10.00-11.00 Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 Boca St Michiel t/o Fort; 12.00 Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B) openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de gehele dag gesloten.

BUR. VOOR LEVENS—EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharloo 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) (dienstregeling): eerste rif vanaf St. Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

***

TELECURACAO: 16.30 New Adventures of Superman; 17.00 Folly Foot; 17.30 Thacker's World; 18.00 Bulletin Tle-8; 18.30 Telenovela: Viviana; 19.30 Wild World of Animals; 20.00 Notisiero Tel-8; 20.15 Notisiero Deportivo Shell; 20.30 Good Times; 21.00 Once an Eagle; 22.00 Denkbeeld; 23.00 Sign Off.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXECENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

***

DINSDAG
DIVERSEN

BIBLIOBUS te Stanislausschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

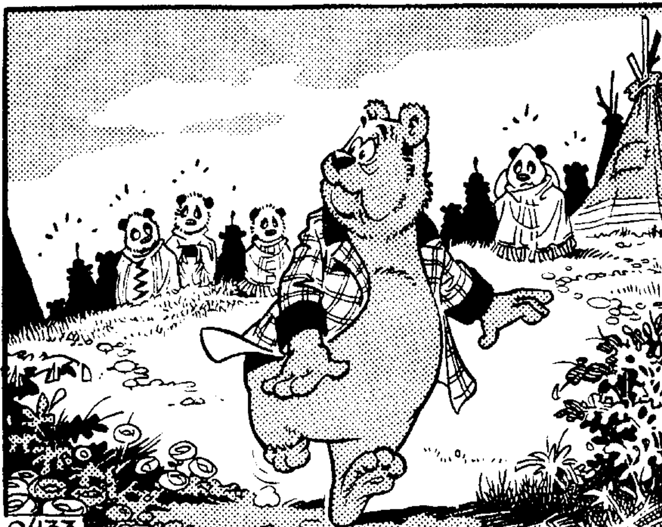
POSTSLUITING: 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

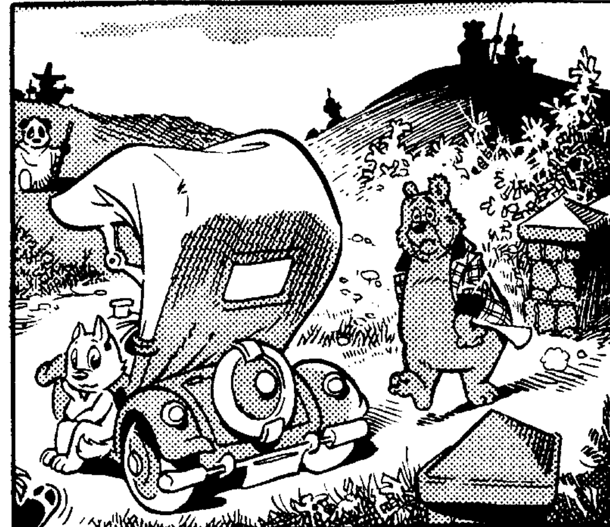
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

***

Heer Bommel en de andere wereld

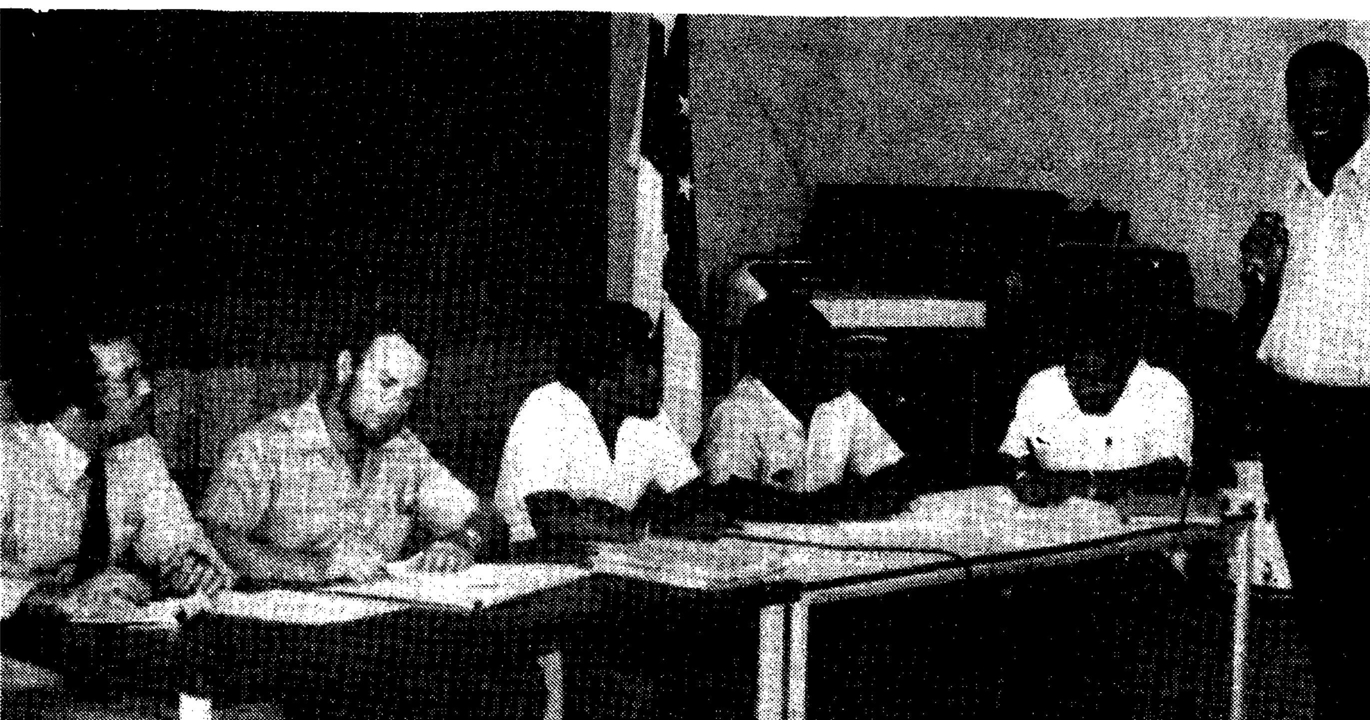




0433. — Heer Bommel voelde dat het hem te veel werd. Met verwilderde blik drong hij door de toegestroomde menigte en verliet het ingezaaide golfveld.
"Het is moeilijk om zich voor buitenlanders verstaanbaar te maken", sprak hij tot zichzelf. "Maar tenslotte ben ik hun voorzitter niet. Gelukkig maar, het is al lastig genoeg om gewone lieden te laten begrijpen wat men bedoelt".
Zo tobbende was hij bij zijn wachtende auto aangekomen, en tot zijn verrasssing zag hij, dat Tom Poes op de treeplank zat.
"Ik heb even op u gewacht, toen ik hier de Schicht zag staan", zei die. "Weet u soms, wat er aan de hand is? Er schijnt een soort volksverhuizing aan de gang te zijn. Waar komen al die lieden vandaan?"
"Dat zou ik ook wel eens willen weten", klaagde heer Ollie. "Maar niemand vertelt me iets. Hoe kan ik ze voorzittend tegenhouden, terwijl er steeds meer bijkomen, bedoel ik? En de burgemeester stuurt ze naar landbezittende heren om van ze af te zijn, zodat ik nu aan het hoofd van hun bestrijding sta".

"Hm", zei Tom Poes. "Wát hm?" riep heer Bommel driftig uit. "Hier ligt een taak voor een heer. Ken je dat prachtige vers niet over het bloed van onze aderen, dat besmet wordt? Verhit, bedoel ik. Door de adem van onze goede vader, of zoiets. Hier moet gestreden worden, jonge vriend".

Informatie-besprekingen op Statia vlot verlopen





ST EUSTATIUS Zoals bij het vorige bezoek beloofd, kwamen de kabinetsinformateurs Don Martina en Betico Croes verleden weer donderdag terug voor meer informaties; deze keer niet om met de heren politici te spreken maar nu "stonden ze open voor iedereen", in het Statiaanse Community Centre. Normaliter wordt de tweede ronde informatie gevoerd met vakbonden en werkgevers, dit was op Statius niet mogelijk vandaar een uitnodiging voor iedereen.

Don Martina was erg te spreken over de besprekingen op Statius: een goede opkomst, veel en goed commentaar en de gegevens zijn goed overgekomen. Als belangrijke punten noemde de heer Martina de transportproblemen en de huidige hoge kosten van levensomstandigheden. De heer Croes: "Samenvattend kwamen de vragen neer op de onafhankelijkheid van de Antillen, de vertegenwoordiging van de Bovenwinden bij de toekomstige regering - een waarnemersstatus voor Saba en St Eustatius - vragen betreffende de communicatie in het algemeen te land ter zee en in de lucht en aangaande telecommunicatie, daarmee verband houdend het kostenverhogend effect vanwege slechte communicatie".

De heren deeldem mee dat het geheel verwerkt zal worden in een rapport. Gevraagd of zij vertrouwen hebben in het te vormen kabinet antwoordde Don Martina: "Dat hebben we altijd gehad en dat zullen we houden!".

Na vertrek van de informateurs had de Amigoe een gesprek met administrateur Oswald G Bell, gedeputeerde Eric Henriquez en algemeen adviseur van het BC de heer Ralph A berkel. Administrateur Bell merkte op alle vertrouwen te hebben in de heren informateurs. Het is hem opgevallen dat de beide heren het zo goed met elkaar kunnen vinden: van meetaf is er een basis van vertrouwen geweest tussen de hoofdrolspelers van de formatie. Hij zegt verder dat deze relatie niet van gisteren is maar langer aanwezig is geweest en noemt dit hoopgevend voor de toekomst. Wanneer de regering gevormd is verwacht de heer Bell niet dat deze zal vallen, 't is dan te betreuren dat er eventueel geen twee derde meerderheid zal zijn om grotere veranderingen aan te brengen, maar de wettelijke veranderingen ten aanzien van de Bovenwinden op het gebied van Eilandsraden en een vertegenwoordiging in de Staten voor Saba en Statius zullen zijns insziens wel plaats vinden.

Ten aanzien van de besprekingen die het BC met de heren Martina en Croes gevoerd hebben bericht de Amigoe elders in deze editie uit monde van de heer administrateur.

Ten aanzien van het bezoek van de heren informateurs zei gedeputeerde Eric Henriquez dat hij de vergadering had bijgewoond; zelf heeft hij niet deelgenomen in de besprekingen omdat de bijeenkomst bedoeld was voor Statianen en niet voor politici. Hij vond dat de zaak goed georganiseerd was: een prima vergadering, voor het eerst hebben veel mensen van Statius belangstelling getoond en zich uitgesproken. Wel merkte hij op dat hij met verbazing geluisterd had naar de woorden van oud-gedeputeerde Clifton Berkel inzake een vertegenwoordiger voor Statius in de Staten. Volgens de heer Berkel vertegenwoordigt de WIPM op Statius niet de meerderheid van de bevolking, omdat tijdens de laatste verkiezingen deze partij slechts 326 stemmen wist te vergaren terwijl zijn partij - de SPM - met 32 stemmen en de Democratische Partij met 300 stemmen samen meer stemmen hadden. De heer Henriquez: "Een ding vergeet Clifton Berkel, het moet een partij zijn en geen twee. Wij hebben de meerderheid, wij hebben gewonnen. De WIPM blijft doorgaan in haar streven St Eustatius vertegenwoordigd te krijgen in de Staten!"

Verder zei Eric Henriquez dat het goed draait tussen Martina en Croes. Wanneer deze mannen aan het bewind komen zullen ze daadwerkelijk voor de Antillen werken - hij verwacht van hen een regering en van de komende regeerperiode verwacht hij veel!

Algemeen adviseur Ralph A. Berkel deelt de Amigoe mee dat de vergadering was bijeengeroepen om in deze tweede fase vakverenigingsmensen, mensen van de handel en andere verenigingen in de gelegenheid te stellen hun meningen te geven; op Statius bestaan deze zaken niet waardoor de stem van het volk gevraagd werd. Voor een groot deel is dit door de Statianen begrepen, belangrijke Statiaanse aangelegenheden, waarvoor het land zorg draagt, werden naar voren gebracht. Er zijn ook sprekers geweest die met andere zaken naar voren kwamen denkend een klankbord te vinden voor hun klachten. De zaak met de heer Clifton Berkel werd door de heren informateurs terecht gezet omdat er geen partijpolitiek bedreven zou worden.

De heer Berkel is erg lovend in zijn commentaar op de informateurs. Hij apprecieert de samenwerking tussen Martina en Croes erg. Evenals in een vorig interniew merkt hij op dat de MAN van meetaf begrip getoond heeft in de belangen van de MEP-Arubanen. Vroeger, vervolgt de heer Berkel, kreeg men een polarisatie tussen de politieke partijen van Curacao met met name de MEP op Aruba, er kon niet over gepraat worden. Nu wel en door met elkaar te praten kan men ontdekken dat men niet lijnrecht tegenover elkaar hoeft te staan maar dat er samenwerkingsmogelijkheden bestaan.

De heer Ralph Berkel zegt verder bij diverse eilandelijke Politici en ook bij Nederlandse politici bespeurd te hebben dat men idee heeft dat er nu veel meer kan worden opgelost, dat de partijen niet 100% tegenover elkaar staan. Hij is blij te kunnen constateren dat dit zelfs tot in Nederland doordringt: in D'66 komt een kentering ten opzichte van de spoed waarmee onafhankelijkheid verkregen moet worden, in de PvdA - buiten de linkervleugel - gaan ook stemmen op het een beetje langzamer te doen laten gaan om de Antillen de tijd te geven om te kijken waar zij naar toe gaan. Hij bespeurt vervolgens dat Nederland in het algemeen hoge verwachtingen heeft van de overwinning van de MAN en de MEP. In de komende jaren verwacht hij niet alleen een ... band tussen Curacao en

Orkaan Henri geen bedreiging Car. Gebied

WILLEMSTAD — De tropische storm in de Golf van Mexico is gisteren uitgegroeid tot orkaan Henri. Orkaan Henri bevond zich vanochtend 06.00 lokale tijd nabij 20.0 graden Noord en 94.3 graden West, en beweegt zich momenteel slechts zeer langzaam in zuidwestelijke richting.

Orkaan Henri vormt geen bedreiging voor het Caribisch gebied, aldus een bericht van de Meteorologische Dienst.

De weersverwachting voor de Antillen, geldig tot morgenmiddag 12 uur zijn: Overwegend half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren plaatselijk een enkele bui. Overwegend krachtige oostelijke wind.

Overzicht: De vochtigheid in de onderste luchtlagen is voldoende om enkele buien tot ontwikkeling te doen komen. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Brutale dieven

WILLEMSTAD — Op vrijdagmiddag kwam een man een zaak aan de Nanieweg binnen. Na een poosje te hebben rondgeneusd nam hij zeven herenpantalons van een rek en rende de zaak uit. Alsof dat al niet genoeg was vernielde hij bij het verlaten van de zaak ook nog een uit.

Ook op vrijdag sloeg een man de etalageruit van een zaak aan de De Ruyterkade stuk. Hij ontvreemdde vijf herenbroeken en nam de benen.

ROL MEDIA IN ONDERWIJS NOG TE GERING

Drs. Ralph van Breet op symposium:

"Travoltisme" heeft negatieve invloeden

WILLEMSTAD — De aanprijzing van het "travoltisme" via de publiciteitsmedia heeft een negatief effect op zowel het onderwijs als op de economie. Aldus drs Ralph van Breet op het journalistensymposium in de aula van de Universiteit. Het effect op het onderwijs is de passiviteit en het gebrek aan creativiteit en dat op de economie is het bevorderen van het consumptieve gedragspatroon in plaats van juist het productie-aspect. Resumerend zei drs Van Breet dat de media een veel belangrijkere en positievere rol kunnen spelen ten aanzien van het onderwijs.

In een uitgebreide uiteenzetting belichtte de onderwijs-expert die vice-voorzitter is van de Beleidsnota-commissie die een advies voorbereidt voor het regeringsbeleid op onderwijsgebied, de diverse raakvlakken van onderwijswereld en de nieuwsmedia. Zo wordt in het onderwijs al geruime tijd gebruik gemaakt van de kranten in bepaalde schoolvakken, terwijl de radio en tv daarbij flink aan terrein hebben gewonnen in de afgelopen jaren. Behalve dat deze middelen het lesgeven een nieuwe dimensie gaven, konden er ook andere problemen als tekort aan onderwijzend personeel deels mee worden opgelost. Maar niet alleen de leerlingen, ook de leerkrachten kunnen via de audio-visuele middelen bijgeschoold worden.

Onderwijs wordt ook wel eens gegeven via de zogenaamde school-televisie, speciale programma's op onderricht gericht. Drs Van Breet gelooft dat door gebruik te maken van de media in de avonduren thuis lesstof kan worden gepresenteerd. Het analfabetisme op de Antillen is dan niet zo groot, maar een dergelijke procedure kan wel bijdragen tot bijscholing van hen die slechts basisonderwijs hebben gevolgd bijvoorbeeld.

Tevens kan gewerkt worden aan programma's om de ouders de ontwikkelingen op allerlei gebied bij te brengen, een wijze van formatie van de ouderen. Daarin ligt een belangrijke taak weggelegd voor de journalisten vooral bezien in het licht van de op handen zijnde staatkundige onafhankelijkheid.

DIPLOMA'S

Voor het gesignaleerde gebrek aan belangstelling onder de jeugd zijn diverse redenen aan te wijzen: werkloosheid, waardevermindering van diploma's de vervelende manier van lesgeven. Daar hoort echter ook bij de hedonisme, de leer om het genot als hoogste goed te beschouwen. Aangepast aan deze tijd zou die tendens tevens de naam "travoltisme" kunnen dragen genoemd naar de films en liedjes van John Travolta. Daarbij spelen ook de media een grote rol. Volgens drs Van Breet zijn de media momenteel vooral actief op het gebied van het vermaak. Daar aan gekoppeld zit direct de reclamewereld die daar gretig op inspeelt via de propagandaboodschappen op de media. Dezelfde invloeden die er uitgaan van dit travoltisme, zijn aan te wijzen voor een reeks van radio- en tv-programma's, "namelijk het onderdrukken van die waarden die we de kinderen proberen bij te brengen op school". En niet alleen het onderwijs lijdt daar onder, ook de economie door de roep om nog meer consumeren in plaats van meer te produceren.

De indrukken die worden gewekt door programma's via de radio en tv van bepaalde zaken bijvoorbeeld geven een vertekend beeld van de werkelijkheid. "Als wij de artsen bezig zien in de tv-serie Medical Center, moeten we wel het gevoel hebben bedrogen te zijn uitgekomen met de artsen die wij hebben in onze ziekenhuizen", zei de heer Van Breet. Het erge is volgens hem ook dat op de Antillen dit soort programma's blijven komen, hoewel er soms zeer duidelijk slechte invloeden vanuit uit gaan."

VERMAKEN

"Volgens hen is het allemaal om ons volk te vermaken, maar bij dit alles is het overduidelijk dat we op die manier de wegen van cultureel imperialisme handhaven en dat we onze eigen mensen voor aap'zetten".

De creativiteit bij de jeugd is achteruitgegaan als een vergelijk gemaakt wordt tussen de spelletjes van nu en die van vroeger. Hoewel het moeilijk wetenschappelijk is vast te leggen ligt het er duimendik op dat geweld op de tv bijvoorbeeld van invloed is op de jongelui. Het gevaarlijkse daarbij is nogwel volgens de onderwijs-expert dat de vormen van geweld niet reeel worden overgebracht, maar meer in een "schone en klinische" presentatie in plaats van de ruwe en vuile werkelijkheid. Daardoor kan er zelfs een soort tolerantie voor het geweld ontstaan.

PAROCHIE

Zeer negatief liet drs Van Breet zich uit over de pasiviteit onder de journalisten in het algemeen. Zo zou van hen te weinig uit gaan om zelf meer aan de weet te komen over diverse ontwikkelingen, ondermeer op onderwijsterrein. Er wordt volgens hem te zeer afgegaan op communiqués die worden ontvangen. En als die binnen zijn worden die in veel gevallen ook nog letterlijk geplaatst. Daarbij wordt te veel waarde gegeven aan het "preken voor eigen parochie", zoals hij die persverklaringen omschreef. Teveel ook worden artikelen uit buitenlandse kranten letterlijk overgenomen zonder dat er enige achtergrondkennis bestaat over de waarde van de inhoud daarvan.

De heer Van Breet zei dat de rol van de media in de opvoeding van de mensen en het onderwijs over het algemeen veel groter en positiever kan zijn dan nu het geval is. Hij sloot zijn toespraak af met een citaat van oud-hoofdredacteur van de Amigoe, de heer Norbert Hendrikse, waarin gepleit wordt voor nieuws-analyses, achtergrond-informatie en opinierende artikelen die tot de wezenlijke taken behoren van de media.

Shell-benzine naar S. Domingo

WILLEMSTAD — Shell Curacao nv heeft de vorige week een noodlading benzine en gasolie gezonden naar Santo Domingo. Door hetuitvallen'an de stroom ten gevolge van schade na de orkanen David en Frederic, was de raffinaderij Refidomsa enige tijd lamgelegd. Het was vanmorgen nog niet bekend of de benzineproduktie op Santo Domingo inmiddels is hervat.

Naar de Amigoe van de pr-afdeling van Shell Curacao vernam, betrof het een eenmalige bestelling vanuit Santo Domingo die kampte met benzinetekorten. Vanwege wettelijke restricties charterde de Shell Curacao de 19 duizend DWT tanker • Master John met een extra-lading benzine-en gasolie-produkten.

Verteld werd dat de lading binnen enkele dagen voor verscheping in gereedheid moest worden gebracht op Curacao, waar in normale gevallen bestellingen maanden van tevoren worden geplaatst. Vanwege het spoedeisend karakter is aan het verzoek uit Santo Domingo tegemoet gekomen. Zoals bekend kan Shell Curacao bij het uitvallen van de produktie van welke Shell-maatschappij dan ook in de regio deze produktie opvangen, als "balancing-refinery" In de nationale raffinaderij van Santo Domingo Refidomsa, participeert de Shell echter in minderheid. Derhalve betrof de genoemde noodbestelling geen opvang van de produktie van Refidomsa.

Doorgaans levert SCNV wel een speciaal pakket van ruwe olie aan Refidomsa, die voor de verdere verwerking zorgdraagt. Vanuit Santo Domingo is nog geen tweede bestelling geplaatst bij Shell Curacao.

Strakke regels HEMC voor betreding werf

WILLEMSTAD — Omdat in de haven steeds meer wordt gestolen gaat de NV Havenexploitatiemaatschappij Curacao (HEMC) een aantal nieuwe maatregelen treffen. Voortaan kunnen alleen degenen met een geldige, door de HEMC afgegeven blauwe pas tussen 7 uur 's ochtends en 6 uur 's avonds met een voertuig op de werven komen. Wie aan kan tonen dat hij een lading komt afhalen of brengen kan op werkdagen tussen 7 en 12 uur en tussen 1 en 4 uur met een voertuig de werven oprijden. Voor Continental Milling geldt dit tot 5 uur.

De Admiraal Brionwerven zullen op werkdagen van 6 uur 's avonds tot 7 uur 's ochtends en op zaterdag en zondag de hele dag gesloten zijn voor alle verkeer. Iemand die dan toch op de werven moet zijn kan, als hij tenminste een geldige pas heeft, zonder voertuig op het terrein gaan.

Voor het afhalen of brengen van ladingen kan de Westwerf alleen via de poort aan de Rouvilleweg worden bereikt. De poort tussen de Westwerf en de Nieuwe Werf blijft dicht. Alle voertuigen die het terrein verlaten zullen bij de poort grondig worden gecontroleerd. Datzelfde geldt voor bijvoorbeeld tassen en pakken die iemand die de werf wil verlaten bij zich draagt.

Afhalers van lading zullen die lading niet meer zelf in de loodsen mogen zoeken; 'checkers' zullen hun de lading aanwijzen. Alle lege containers die de werf uitgaan zullen bij de poort worden geopend en gecontroleerd.

Zonder toestemming van daartoe bevoegde personen is er geen containervervoer meer mogelijk op zaterdag en zondag en op werkdagen tussen 4 uur 's middags en 7 uur 's ochtends.



WILLEMSTAD — Zo kwam de wagen van een kennelijk roekeloos rijdende autobestuurder tot stilstand nadat hij vannacht omstreeks tien voor drie op de Schottegatweg Noord ter hoogte van de Irenelaan uit de bocht was gevlogen. Bij het maken van een flauwe bocht naar links verloor de bestuurder de macht over het stuur. Waarschijnlijk is de auto na tegen een vangrail te zijn gebotst over de kop geslagen. Volgens de bewoners van het huis waartegen de auto tot staan kwam rukte de auto in zijn 'duikvlucht' de top van de op de foto zichtbare twee en een halve meter hoge boom af.

De materiele schade bedraagt ongeveer 10.000 gulden. Wonder boven wonder werd bij dit ongeluk niemand noemenswaardig gewond.

Jubileumprogramma parochie Groot Kwartier

WILLEMSTAD — De festiviteiten rond het 50-jarig jubileum van de parochie Groot Kwartier komen volgend weekeinde volop op gang. Op zaterdag is er op het Paulus College van 3 uur 's middags tot 7 uur 's avonds een kinderkermis. Kinderen van de vijfde en zesde klas van de lagere school en van de scholen voor voortgezet onderwijs kunnen op zondag meedoen aan een speurtocht onder het motto 'Konose Kwartier'. Ze kunnen zich inschrijven op school of op de pastorie. De speurtocht gaat om 10 uur van start bij de pastorie van Groot Kwartier en duurt twee uur. Onder degenen die alle antwoorden goed hebben worden prijzen verloot. Ook op zondag, maar voor de wat ouderen zijn er vanaf 10 uur 's ochtends dominowedstrijden in de club 'Nuestro Deseo' achter Henderson. Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij het buurtcentrum of de pastorie. Tenslotte is er zondag de hele dag een softballtoernooi met enkele Little league baseballwedstrijden.

Premier Pourier in "perskaffee":

"Overheidsmaatregelen voor een beter leven"

WILLEMSTAD — Minister-president Miguel Pourier verklaarde tijdens het experimentele "perskaffee" dat de maatregelen die zijn regering neemt bedoeld zijn om een beter leven te bewerkstelligen voor iedereen. Volgens hem zijn er nu al duidelijke aanwijzingen dat het voor wat betreft de monetaire situatie de goede kant op gaat.

Afgelopen zaterdag vond in het kader van het journalistensymposium in Fort Waakzaamheid een receptie plaats. Zoals de secretaris van de Stichting Grafische Communicatie als organisator daarvan uitlegde een vrij unieke toestand waar de "policy-makers" uit de gemeenschap waren uitgenodigd, maar wel zelf voor hun drankjes moesten betalen. De belangstelling voor dit experiment, dat als geslaagd kan worden beschouwd, was groot.

Na een korte toespraak van minister Jacques Veeris belast met persaangelegenheden volgde de geteleviseerde regeringsverklaring van premier Pourier. Deze gaf een uitleg van de noodzaak van het nemen van maatregelen ter sanering van de in de loop der jaren gecreeerde chaos op vele terreinen. De monetaire situatie zou voorts al aan de beterende hand zijn. Voor wat betreft de betalingsbalans deelde de ministerpresident mee dat waar vorig jaar om dezelfde tijd nog een tekort geregistreerd stond van vijftig miljoen gulden, dat wat nu betreft staat op acht miljoen. Hij wees er zeer nadrukkelijk op dat niet alleen het materiele belangrijk is, maar eerder nog het immateriele in het leven.

De toespraak van de premier is gisteravond reeds uitgezonden via TeleCuracao en zal spoedig ook via TeleAruba en de Bovenwindse televisie worden uitgezonden.

Minister Jacques Veeris heeft bijna alle zittingen van het symposium bijgewoond. Zelfs is hij in de weer gekomen toen zaterdagmiddag het bericht van verhindering binnen kwam van MEP-leider Betico Croes. Deze zou zich op het laatste moment genoodzaakt hebben gezien naar Venezuela te gaan. In een telegram die gistermorgen door de organisatie werd ontvangen biedt de heer Croes zijn verontschuldigingen aan.

De Curacaose politici Agustin Diaz, Don Martina en Maria Liberia-Peters werden bereid gevonden om de organisatie uit de put te helpen en aan de hand van enkele tevoren op papier gestelde en kort doorgesproken vraagstukken, werd naderhand op het symposium van gedachten gewisseld.

De president-curator van de Universiteit, de heer Tirso Sprockel, sloot het eerste journalisten-symposium gistermiddag officieel af. Vandaag starten de workshops.

Ron Gomes Casseres tijdens symposium:

Nieuws-selectie vaak erbarmelijk

WILLEMSTAD - "Te veel politiek, gebrek aan kennis, inbreng van persoonlijke meningen en te sterke banden met specifieke groepen in de gemeenschap, brengen vaak met zich mee dat de nieuwsselectie erbarmelijk is". Dit verklaarde Ron Gomes Casseres de afgelopen zaterdag tijdens het symposium over de rol van de communicatie-media waarbij hij zijn visie belichtte over "pers en onderneming". De pers zo vond de heer Gomes Casseres mag zijn vrijheid nooit beschouwen als verschillend van andere vrijheden omdat beperking van de verschillende vrijheden zal leiden tot een beperking van de persvrijheid.

De heer Gomes Casseres noemde de media een van de machtigste sektoren maar tevens één die zelden naar waarde wordt beoordeeld en opbouwend wordt bekritiseerd.

"De pers is gehouden aan principes van objectiviteit en oprechtheid", zo vond hij en analiseerde op grond daarvan in hoeverre de lokale verslaggevers kapabel zijn om hun taak uit te voeren. Op de eerste plaats noemde hij het gebrek aan een beroepsopleiding van de grootste gedeelte van de verslaggevers, die toch een enorme macht krijgen om via de pers de ontwikkeling van onze gemeenschap te beinvloeden. Een van de fouten van de amateuristische journalistiek op Curacao noemde hij een totale beinvloeding door politieke kleur van een groot gedeelte van de lokale journalisten. De heer Gomes Casseres vond het niet erg zolang dit gebeurt in kolommen of redactionele meningen. Een sino-qua-non voorwaarde vond hij dat alle journalisten alle nieuws onpartijdig rapporteren, objectief en zonder een persoonlijke mening daarin. Hierdoor kan de geloofwaardigheid worden gehandhaafd.

Voor de vrije onderneming, noemde de heer Gomes Casseres de vrije pers onmisbaar. Concurrentie kan onmogelijk bestaan als er geen vrijheid is om handels produkten via de pers aan te bieden. Waar geen vrijheid van pers is bestaat in het algemeen ook geen vrijheid van handel", stelde de heer Gomes Casseres. Hoewel de communicatiemedia voor een groot deel financieel afhankelijk zijn van de inkomsten van de handel vond hij het niet noodzakelijk dat de pers persé vóór de handel moet zijn. Wel betoogde hij een onpartijdigheid en geen vooroordeel ten opzichte van de handel. Gebrek aan onpartijdigheid en objectiviteit vloeien volgens hem voort uit het gebrek aan inzicht in de handel en industrie.

Hetzelfde gebrek aan kennis, grotendeels door een gebrek aan tekort aan vakmanschap, constateerde hij onder meer in rechtbankverslagen, financieel-monetaire zaken en de pleidooien voor sociale wetten zonder te beoordelen of die wel economisch haalbaar zijn.

De heer Gomes Casseres zei dat gestreefd moet worden naar meer specialisme en een meer specifieke voorbereiding van de journalisten, om een verslaggeving van hoger niveau, objectiviteit en onpartijdigheid in de journalistiek te stimuleren.

De nieuws selectie houdt volgens de heer Gomes Casseres een veel grotere macht in dan alleen de editoriale opinie van een medium, die de politiek, de overheid en de ontwikkeling beinvloedt. De selectie vond hij vaak erbarmelijk op grond van de reeds gesignaleerde punten, en waarschuwde voor ongefundeerde kreten die in de pers worden opgeblazen die negatieve gevolgen kunnen hebben voor bijvoorbeeld het investeringsklimaat.

Selectie van nieuws en de beslissing over de plaats van het nieuws vond hij zulk een belangrijk gedeelte van de verslaggeving dat het in handen van vaklieden moet zijn.

Naast de enorme macht heeft de pers ook een enorme verantwoordelijkheid, zei de heer Gomes Casseres. Verantwoordelijkheid om in te lichten maar ook om verantwoorde en opvoedende discussies te stimuleren in de gemeenschap. Tenslotte dient de pers volgens Ron Gomes Casseres de vrijheid van het individu, van Godsdienst, van meningsuiting, van vereniging, van onderwijs en de economische vrijheid te verdedigen. Beperking van deze vrijheden leidt volgens hem tot een beperking van de persvrijheid zelf.

VLC in radioprogramma:

Lapwerk geen oplossing van onderwijsproblemen

WILLEMSTAD — De uitspraken van de minister van Onderwijs J. Veeris dat het de onderwijzers ervaring ontbreekt, en dat zich daarom problemen voordoen in het onderwijs, betitelde de VLC gisteren als een filosofie van lapwerk. "Deze filosofie gaat ervan uit dat problemen binnen de huidige onderwijsstructuur gezocht moeten worden, één voor één opgelost moeten worden waardoor het onderwijs verbeterd wordt aldus een VLC-woordvoerder gisteren in het radioprogramma T'asina nos ta miré.

De bondsman zei dat deze methode reeds achterhaald is omdat de werkelijke oorzaak, namelijk de verouderde, koloniale, elitaire structuur van het onderwijs blijft bestaan. Het vergeleek dit met een arts die slechts bepaalde ziektesymptonen behandelt en de werkelijke oorzaak van de ziekte niet aanpakt.

"Het fundamenteel onderwijsprobleem op de Antillen, evenals in de rest van de wereld, ligt in de structuur, het doel en de inhoud van het onderwijs die zijn aangepast aan de midden- en elitaire klassen van de maatschappij", aldus betoogde de VLC-woordvoerder, die uitlegde dat cijfers hebben aangetoond dat kinderen van welgestelden geen problemen ondervinden binnen het onderwijs.

"Dat er problemen zijn in ons onderwijs komt doordat de onderwijseisen niet overeenstemmen met de sociaal-economische werkelijkheid van de meerderheid van de bevolking", aldus de bondsman. "Op de Antillen komt daar nog bij dat het onderwijssysteem een kopie is van dat van Nederland".

Hij noemde problemen als culturele aspecten, zoals de voertaal, onderwijsprogrammas die niet afgestemd zijn op de Antilliaanse werkelijkheid, en vreemde waarden en normen die worden gehanteerd. Op grond van de gesignaleerde problemen vond hij het onmogelijk slechts één aspect daarvan te betitelen als het belangrijkste onderwijsprobleem.

"Een totale herstructurering van onderwijs die goed moet worden gepland in overeenstemming met de lokale economische, sociale, politieke en vooral culturele ontwikkelingen, is noodzakelijk", betoogde de VLC-woordvoerder.

"Dit is wat de VLC bedoelt met een integraal onderwijsbeleid", voegde hij er tenslotte aan toe.

FJC cursus over leiderschap

WILLEMSTAD — Een aantal leden van de Female Jaycees Curacao (FJC) volgt vanaf 6 september een 'Leadership Dynamics Course'. Tijdens de cursus komen verschillende leiderschapstechnieken en de achtergronden van de menselijke gedragingen aan de orde.

Na afloop is er een examen. De lessen worden gegeven door Senator Ruben Page, Elumen Goilo, voorzitster FJC 1978 en Ineke Cijntje, voorzitster FJC 1979.

Inbrekers betrapt

WILLEMSTAD — De eigenaar van een supermarket aan de De Ruyterkade bij de zondagmiddag omstreeks drie uur zijn zaak ging controleren heeft daar twee inbrekers op heterdaad betrapt. Toen hij zijn zaak binnenkwam hoorde hij een vreemd geluid in de opslagplaats, waarop hij in zijn kantoor de politie belde. Deze omsingelde het pand. In de zaak werden vervolgens de 20-jarige U.V., en de 16-jarige G.v.Th. aangetroffen. Ze bleken te zijn binnengekomen door een paar sierblokken te vernielen. De recherche heeft ze allebei ingesloten.

WILLEMSTAD — Bij de politie werd op zaterdagmorgen aangifte gedaan van beroving. Een man vertelde dat hij, toen hij omstreeks 5 uur in de ochtend op het Julianaplein liep ter hoogte van Radio Hoyer door twee onbekende mannen was overvallen. Zij namen zijn polshorloge en een halsketting weg.

Ingezonden

Studenten

NAAR AANLEIDING van de toespraak van Professor Spruit op donderdag 13 september - uitvoerig door de persmedia wereldkundig gemaakt - willen wij slechts op de argumenteringen die hij gebruikt heeft om het beleid van de curatoren te verdedigen, reageren.
Om te beginnen moeten wij duidelijk stellen dat de gehanteerde argumenten niet steekhoudend kunnen zijn voor ons en voor hen die direkt betrokken zijn bij deze zaak.

1. Professor Spruit zegt bijvoorbeeld dat het probleem van de Arubaanse studenten die naar Curacao moeten niet veel anders is dan dat van de Amerikaanse of Europese studenten die veraf wonen van een universiteitsstad. Laten wij met beginnen met vast te stellen dat de landen waar professor Spruit het over heeft, niet volkomen afhankelijk zijn van een ALM voor wat betreft hun "openbaar vervoer".
Op de tweede plaats is het niet juist om onze situatie naast die van welvaartslanden te zetten. In deze welvaartslanden zijn er studenten te over en het zal de regeringen van die landen een zorg zijn of er studenten zijn die met problemen zitten gelijk de onze. Bij ons hier op de Antillen is het echter heel anders. Aruba, Curacao en de overige Antilliaanse eilanden hebben dringend kader nodig en aangezien de Universiteit van de Antillen een centrum van kadervorming is, moet zij zich aan de Antilliaanse situatie aanpassen en zeker niet proberen het Europese continent te imiteren. De meeste studenten zijn "werkstudenten" en van dat gegeven dient momenteel uitgegaan te worden.

2. Professor Spruit heeft verder gezegd, dat het besluit van het college van curatoren om de doctoraalsopleiding centraal te houden en wel op Curacao, gezien het geringe inwonertal - 260.000 zielen - een volkomen verantwoord besluit was en wel om de volgende redenen: a. de onwenselijkheid van een dubbele opleiding in hetzelfde vakgebied binnen een relatief kleine gemeenschap; b. de onmogelijkheden om twee opleidingen beide met zodanig hoog gekwalificeerd wetenschappelijk personeel te bezetten dat het universitair niveau daaronder niet zou lijden; c. de onmogelijkheid om de op Curacao aangestelde wetenschappelijke staf, die in sommige deeldisciplines toch al door part-time werkzame docenten wordt bezet, nog zwaarder te belasten dan deze al is; d. en het feit dat voor een relatief klein aantal doctoraalstudenten (voor het academisch jaar 78-79 zou het gaan om vier doctoraal I en negen doctoraal II studenten) een evenredig zware belasting op 's Lands financien gelegd zou worden.

Ad a. De term onwenselijkheid kunnen wij hier helemaal volgen. De kandidaatsopleiding vindt wél plaats op Aruba, dus helemaal onwenselijk in een relatief kleine gemeenschap is deze situatie niet. Bovendien rijst bij ons de vraag op: voor wie is deze situatie onwenselijk? Voor de studenten van Aruba in ieder geval niet, naar wier mening overigens nooit gevraagd is in deze of andere belangrijke zaken direkt betrokken bij de studie.

Ad b. Het ligt natuurlijk niet in onze bedoeling om te verwachten dat hier op Aruba een complete wetenschappelijke staf voor de rechtenstudie wordt gestationeerd. Wat wij toch voor mogelijk houden is bijvoorbeeld, dat de docenten die toch op Aruba moeten zijn voor de kandidaatscolleges, de doctoraalcolleges geven. Het gaat hier om strafrecht en staatsrecht, twee hoofdvakken. Als de docent privaatrecht verder de beschikking kan krijgen over een wetenschappelijk medewerker, dan kan hij zich enigszins vrij maken voor enkele colleges op Aruba. Dit zijn enkele suggesties die ongetwijfeld een verlichting zullen betekenen voor de Arubaanse doctoraalstudenten. Wat wij alsmaar aan het vragen zijn is beslist niet iets onmogelijks of overdreven, een indruk die de "buitenstaander" makkelijk kan krijgen na de toespraak van professor Spruit van donderdag.
Als de hierboven genoemde suggesties alvast overgenomen zouden worden begrijpen wij niet op welke wijze het niveau aangetast kan worden. De dan gegeven colleges zijn identiek aan die gegeven op Curacao. Voor ons is dit zeker te verkiezen boven het werken met een video-apparaat.

Dit apparaat kan namelijk moeilijk de gestelde vragen beantwoorden.

Ad. c. Ook wij begrijpen dat part-time docenten een andere werkkring hebben naast hun docentenschap. Toch hadden en hebben wij goede ervaringen met part-timers; zowel de Heer Gomes-Casseres als Drs. Boss, konden zich vrijmaken om de economie-colleges op Aruba te geven, ondanks beider drukke werkzaamheden. "Waar een wil is, is een weg" denken wij. Is er echter geen enkele andere mouw aan te passen, dan zijn wij van onze kant zeker bereid om een keer per week naar Curacao te gaan voor het volgen van de doctoraalscolleges. Wij zijn echt best bereid wat offers te brengen, doch de houding van a priori vaststellen dat het volgen van de doctoraalsopleiding aan de Antilliaanse Universiteit voor de studenten buiten Curacao een extra grote opgave moet zijn, kunnen wij nimmer ondersteunen.

Ad d. Wij vragen ons in alle ernst af wat duurder is: 15 à 20 studenten 3 à 4 keer naar Curacao sturen of 2 à 3 docenten naar Aruba laten komen.

Het toppunt in de redevoering van Professor Spruit is wel waar hij stelt, dat de studenten van te voren wisten dat zij hun studie niet op Aruba konden afmaken, met andere woorden heren studenten, was er maar nooit aan begonnen. Ons is namelijk altijd beloofd dat men naarstig naar oplossingen gaat zoeken voor de problemen van de doctoraalstudenten van Aruba. Mede door deze belofte zijn de meeste studenten aan de studie begonnen.

Na de redevoering van Professor Spruit sprak de Heer Mr. Henriquez, docent-coördinator voor Aruba, en wij ervoeren zijn woorden als een blijk van solidariteit met ons. Met hem zijn wij van mening, dat het niet veel zin heeft de kandidaatsopleiding op Aruba te vervolgen, indien de doctoraalsstudie zo bemoeilijkt wordt.

De woorden van de Heer Mr. Henriquez zijn bij de aanwezige studenten in goede aarde gevallen. Begrip voor onze moeilijkheden hebben wij nu genoeg gehad - uitgesproken in de redevoeringen van donderdag en tijdens de ontvangst daarna op meer individuele basis - de tijd is nu echter aangebroken voor een oplossing.

Begrip voor onze situatie bestaat overigens al jaren, wij willen nu de oplossing zien, en minder ook niet. De commissie samengesteld om de problematiek van de Arubaanse doctoraalsstudenten te bekijken - overigens zonder vertegenwoordiging van de doctoraalsstudenten - wensen wij veel sterkte, wijsheid en bovenal volharding. Wij rekenen op spoedige oplossing.

Namens de Studentenraad,
E. CROES
A. VROLIJK
J. COUTINHO



ORANJESTAD — Inaria Daal (midden) behaalt hier de eerste plaats voor Aruba op de 100 meter meisjes tijdens de in het Wilhelmina Stadion gehouden Antilliaanse Atletiekkampioenschappen.

Aruba triomfeert bij dames

Curacao kampioen atletiek heren

ORANJESTAD — De Antilliaanse atletiekkampioenschappen 1979 - meisjes, jongens, dames en heren - tussen Aruba en Curacao werden opafgelopen zaterdag en zondag in het Wilhelmina Stadion afgewerkt. Opnieuw is gebleken dat bij meisjes/dames Aruba het meest te zeggen had, terwijl bij de jongens/heren het omgekeerde het geval was en Curacao de sterkste troef in handen had.

Aruba wist bij meisjes/dames alle eerste plaatsen (acht in totaal) te bekleden, terwijl bij jongens/heren Curacao 12 en Aruba 2 eerste plaatsen veroverden. In totaal behaalde Curacao 12 eerste, 13 tweede en 9 derde plaatsen, en Aruba 10 eerste, 9 tweede en 13 derde plaatsen.

De nummers 1 op de diverse onderdelen waren: 100 meter: heren: Magno Koeiman (C) 10.58 sec; dames: Evelyn Farell (A) 12.60; jongens: Cedric Nahr (C) 11.12; meisjes: Inaria Daal (A) 12.58.

200 meter: heren Magno Koeiman (C) 22.34 sec; 1500 meter: heren: Rutsel Martina (C) 4.15 min. 5000 meter: heren: Kentucky Meyer (C) 17.54 min; Curacao 43.4 sec; Kogelstoten: heren: Teolindo Nadall (A) 12.40 m; dames: Ciska Janssen (A) 11.13 m; Hoogspringen: jongens: Chris Dammers (A) 1.77 m; heren: Tyronne Minguel (C) 1.81 m; meisjes: Shirley Arrindell (A) 1.43 m; Diskuswerpen: heren: Tyronne Minguel (C) 38.50 m; Speerwerpen: meisjes: Glenda Groeneveldt (A) 27.45 m; dames: Ciska Janssen (A) 33.95 m; heren: Norvin Kook (C) 54.25 m; jongens: Rodney Angela (C) 50.18 m; Verspringen: heren: Urnic Sillé (C) 6.79 m; jongens: Anthony Martina (C) 6.27 m; dames: Merl Duinkerk (A) 5.57 m; meisjes: Inaria Daal (A) 5.43 m.

ABBA-All Stars baseballwedstrijd

SAN NICOLAS — De ABBA organiseert op 21 september voor het eerst een "All Stars" baseballwedstrijd, waarin uitkomen spelers van teams ten oosten van de brug tegen tegenstanders ten westen van de brug.

De ABBA heeft reeds de samenstelling ontvangen van de oosterlingen , terwijl de westerlingen nog op zich laten wachten. Manager van "Pariba" is Josito Muyalae (Rangers) met als coaches Teolindo Nadall (Hein), Errol Brown (W.Label) en Tiltil Bruce (Amstel).

De spelers (pitchers) zijn: James Hazel (W. Label), Richard Wout (Amstel), Junior Martinus (Rangers), Herman Brown (Rangers) en Antonio Gomez (Hein).

Catchers: Cecil Gittens (Rangers), Gilberto Rombley (Hein). First base: Rafael Daniel (W. Label), Alvin Albus (Amstel), Kenneth Warner (Rangers).

Second base: Eddy Banfield en Edilio Molina (Rangers).

Third base: Robert Hoftijzer (Heink), Michael Edwards (Amstel), Erwin Pietersz (Rangers).

Shortstop: Arnol Whitfield (Heink), Tobby Abraham (W. Label).

Outfielders: Ancel Alleyne (Hein), Juan Felix (Hein), Robby Briezen (Rangers), Ernest James (W. Label), Dennis Blijden (Amstel).

Reserve's: Donald Rombley en Elston Simmons (Amstel), Edmond Geerman en Silverio Rasmijn (Rangers), Sherman Hosé (Hein) en Renny Williams (W. Label).

ALGIERS — Het Polisario, de beweging die strijdt voor onafhankelijkheid van de voormalige Spaanse Sahara, heeft zondagochtend bij een overval ten westen van de garnizoensstad Zaak honderden Marokkaanse soldaten gedood, en eveneens honderden militairen gevangen genomen.

VN-vertegenwoordiger op Cyprus in opspraak

Gestolen antiek bij prins ontdekt

NICOSIA — Op Cyprus is de vertegenwoordiger van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, de Oostenrijkse Prins Alfred zur Lippe-Weissenfeld, in opspraak gekomen, doordat er in zijn woning te Nicosia kostbare kunstvoorwerpen zijn gevonden die mogelijk van diefstal afkomstig zijn. Volgens plaatselijke kranten zouden de kunstschatten, waaronder ruim 30 zeer kostbare Byzantijnse ikonen, afkomstig zijn uit kerken en musea in het door Turkije bezette, noordelijke deel van Cyprus. De politie heeft inmiddels drie auto's vol antiquiteiten uit het huis van de prins gehaald om hun herkomst te onderzoeken. De prins heeft verklaard dat hij de kunstvoorwerpen gedurende vele jaren van buitenlandse reizen heeft verzameld. Vele stukken zou hij openlijk in winkels te Nicosia hebben gekocht. Tot de omstreden collectie behalve de ikonen tal van beeldjes, vazen en bronzen voorwerpen. Sinds de Turkse invasie op Cyprus in 1974 zijn honderden kostbare oudheden van het eiland verdwenen. De Cyprische autoriteiten staan voortdurend in contact met interpol om te proberen de vermiste stukken op te sporen.

— — Een woordvoerder van de VN in Nicosia maakte zaterdagmiddag bekend, dat prins Alfred is afgetreden. Eerder had het Hoge Commissariaat voor de Vluchtelingen in Geneve meegedeeld, dat de prins voor overleg over de kwestie van de antiquiten naar Geneve was ontboden.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN

AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van **15 SEPTEMBER 1979** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied **ARUBA**, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument	Stijging of daling
a. Maïsmeel				
PHOEBE — geel	16/2 lbs.	f. 18,99	f. 1,32	+ 0,07
	10/5 lbs.	f. 28,32	f. 3,14	+ 0,13
b. Margarine				
REMIA — tafelmargarine	50/8 oz.	f. 35,63	f. 0,79	+ 0,03
— dieethalvarine	24/250 gr.	f. 27,09	f. 1,25	+ 0,04
c. Melkpoeder				
ARO — 26% botervet.........	24/1 lb.	f. 48,98	f. 2,20	— 0,01
	12/2½ lbs.	f. 56,39	f. 5,07	— 0,01
	6/5 lbs.	f. 52,95	f. 9,53	— 0,01

N.B.: + = verhoging.
— = verlaging.

Het is toegestaan bovengenoemde produkten tegen een lagere prijs te verkopen.

Wnd. Hoofd Departement Economische Zaken,
Afdeling Aruba,
MR. A. J. SWAEN.

KAMPALA — De Verenigde Staten hebben Oeganda een directe hulp van 25 miljoen dollar en een steun op lange termijn van 100 miljoen dollar toegezegd. Dit heeft het Oegandese staatshoofd, Godfrey Binaisa, zaterdag in Kampala verklaard bij zijn terugkeer van de topconferentie van niet-gebonden landen in Havanna, gevolgd door bezoeken aan de VS en Engeland.

De president zei dat hij ook een overeenkomst had gesloten met de Amerikaanse Organisatie Catholic aid Relief (CARE).

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN

ORANJESTAD:
Boulevard: 20.30 American Fever (all).
Rialto: 20.00 The longest bridge (18 jr).
BALASHI:
Drive inn : 20.30 Arizona colt (18 jr).
SAN NICOLAS:
Principal: 20.30 Sugar hill (18 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel: 3168;
Noord: tel: 3425;
Sta. Cruz en Paradera: tel.: 8288;
Savaneta en Brazil: tel: 7020;
San Nicolas: tel: 5906;
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel: 4444.

BOTICA'S:
Oranjestad: Oduber, tel: 1780;
San Nicolas: San Lucas, tel: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN:
San Nicolas en Savaneta, dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel: 7290.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

MISVIERING
19.00 tgv professiefeest (40 jr - B. Fick, Savaneta) en (25 jr - G. van Veen, Plaja) en Frere Tharcisius (Huize La Salle) - St. Franciskerk, Playa (collecte tbv Drecha Cas Aruba).

SPORT
VOLLEYBAL: 19.45 dames A-kl: CB Noord vs Skolstars; 20.45 heren A-kl.: Brazil vs CB Noord.

VOETBAL:
20.00 uur Defence Force (kamp. Trinidad) vs RCA Wilhelminastadion.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN

BIBLIOBUS
DAF: te Kustbatterij: Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool.

OPEL: te Macuarima: Cacique Macuarimaschool; te Kadushi Largo: St. Janschool; te Piedra Plat: Kibrahachaschool.

BUR. VOOR LEVENS— EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WIT GELE KRUIS:
Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Oranjestad en 13.00-16.00 uur te San Nicolas.

TOASTMASTERS: 19.30 dinner meeting-Trocadero.

Raadsleden op bezoek bij Sta Martha-kippen

ORANJESTAD — Een delegatie van MEP-eilandsraadsleden alsmede de AVP eilandsraadsleden Adri de Palm en mr Henny Eman hebben afgelopen weekeind een bezoek gebracht aan de Santa Martha kippenfarm die de laatste dagen in het middelpunt der belangstelling staat. Ter plaatste konden de heren zelf constateren dat deze kippenfarm bijzonder modern en vooral ook hygienisch van opzet is. Ook dat er geen sprake is van hinder der motoren. In verband met de hinderverordening heeft de overheid op twee juli in dit blad een advertentie geplaatst waarbij personen in de gelegenheid werden gesteld binnen dertig dagen mondeling of schriftelijk hun bezwaren kenbaar te maken. Er werd geen enkel bezwaarschrift ontvangen bij de overheid. Zoals bekend werd door het bestuurscollege op 24 september 1976 de bouwvergunning voor dit bedrijf getekend, zodat de eigenaars geheel volgens de wet hebben gehandeld. In een gesprek met dokter Wim Visser die zich ter plaatse namens de gezondheid dienst op de hoogte stelde vertelde deze dat deze kippenfarm modern en bijzonder goed opgezet is. Ook noemde dokter Visser de gehele opzet hygienisch. In het begin werden er enige fouten gemaakt doch deze werden opgelost. Wanneer de vuilafvoer geschiedt zoals thans het geval is, dan is geen enkele probleem. Dokter Visser wees er nog op dat de kippen diaree hadden gehad waardoor enige overlast werd veroorzaakt die slechts van tijdelijke aard is. Voorts stelde dokter Visser dat bij wind en weinig wind men wel eens wat overlast zou kunnen hebben, maar dat heeft men overal ter wereld waar dergelijk bedrijven op het platteland (knoekoe) zijn gevestigd. Dokter Visser noemde het absurd dat men met deze farm politiek wil gaan spelen temeer daar aan alle eisen werd voldaan.

Op de farm zitten thans twintig duizend kippen die in de naaste toekomst -- ondanks politieke druk -- er voor zullen moeten gaan zorgen dat Aruba regelmatig niet alleen voldoende maar ook goedkopere eieren heeft.

GABA verzoekt nieuw gesprek over situatie op luchthaven

ORANJESTAD — Ook op de luchthaven laat de GABA zich horen en heeft het BC gevraagd om voor vrijdag met de GABA een gesprek te hebben over de problemen, die volgens de GABA, op de luchthaven heersen. De GABA had in eerste instantie een vergadering gevraagd voor dertig augustus om tien uur doch de luchthaven die reeds andere afspraken had verzocht daarna de bond om op zes september om negen uur te vergaderen. Onderwerp van gesprek zou onder meer zijn sluiten van personeelscantine en het beleid op de luchthaven in het algemeen. Het gesprek ging niet door omdat toen het GABA-bestuur op de luchthaven kwam, aldus de GABA verklaring, de directeur van de luchthaven meedeelde geen toestemming te hebben gekregen voor een gesprek en ook de vertegenwoordiger van personeelszaken er niet was, zodat hij niet met de GABA kon vergaderen.

In een pamflet doet de GABA een felle aanval op de wijze waarop de luchthavenmeester hen behandeld.

De Amigoe tekent hierbij aan het nog steeds een bijzonder vreemde zaak te vinden dat vakbonden gesprekken aanvragen en daarbij zelf uur en datum bepalen zonder rekening te houden met het feit dat de overheid of persoon waarmede zij willen spreken voor die dag en uur andere afspraken kan hebben. Beter ware het geen datum of uur te stellen doch bv. binnen drie dagen enz.

Raadsvergadering van korte duur

ORANJESTAD — De hedenmorgen gehouden openbare Eilandsraadsvergadering op aanvraag van de AVP-leden Lopez Henriquez, Bareño en de De Palm, is van korte duur geweest.

Zowel het pakket ingekomen stukken als behandeling verslag Algemene Rekenkamer 1977, werden voor pre-advies terug gezonden. Wat betreft verslag van de Rekenkamer, werd bekendgemaakt dat tussen het BC en de Rekenkamer over dit verslag nog niet van gedachte gewisseld werd. Dit moet nog plaatsvinden, waarna het verslag in huishoudelijke vergadering ter sprake zal komen en daarna in openbare vergadering.

SPORT
ATLETIEKBOND: 16.00-19.30 uur training voor jongens en meisjes - Wilhelmina stadion, Oranjestad.

MARLBOROBANEN
openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat.: van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm jeugdtrainingen).

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 the new superman show; 17.45 Thacker's world; 18.15 Dinky dog; 18.30 noti-deportivo; 19.00 Eng. nieuws; 19.15 progr.; 19.45 fun with physics; 20.00 BC program.; 20.30 telenoticias; 21.00 ripiti y gana; 22.00 holocaust; 23.00 60 minutes.

★ ★ ★

Bonnen voor tariefsverhogingen

Autobus-chauffeurs zetten actie voort

ORANJESTAD — De autobus-chauffeurs, verenigd in de Aruba Autobus Unie, besloten gisteren niet aan de slag te gaan uit protest tegen het feit dat de politie op zaterdag aan diverse autobuschauffeurs een procesverbaal gaf wegens het verhogen van het tarief op de route Oranjestad-San Nicolas met vijftig procent, zonder dat over deze verhoging door de officiele instanties een beslissing was genomen.

De politie trad in aktie nadat haar zaterdag verschillende klachten van passagiers hadden bereikt dat zij in plaats van de normale een gulden nu ineens een gulden en vijftig cent moesten betalen, zonder dat over deze verhoging een bekendmaking was uitgegeven. In Oranjestad alleen werd op zaterdag tegen zes chauffeurs een bonnetje uitgeschreven.

Van de zijde van de AAU wordt vernomen dat zij enkele maanden geleden per brief de betrokken instanties benaderd heeft met verzoek tot verhoging, vooral in verband met de gestegen benzine-kosten. De AAU vroeg deze verhoging op 15 september, afgelopen zaterdag, te doen ingaan.

Toen geen reactie hierover vernomen werd, besloot de AAU afgelopen zaterdag de verhoging te laten ingaan. Nadat de politie op zaterdag had ingegrepen, kwam de AAU in vergadering bijeen waarop besloten werd op zondag niet te rijden.

De AAU zou in de vroege zondagochtend zowel van minister Yarzagaray als gedeputeerde Oduber het verzoek hebben gekregen om op het oude tarief te blijven rijden tot maandag (vanmorgen) 8 uur, wanneer een vergadering zou worden gehouden.

De chauffeurs besloten echter hierin niet in te gaan en gingen gisteren in actie. Deze actie duurde tot vanmorgen nog voort.



SAVANETA — Onder grote belangstelling heeft gedeputeerde Remie Zaandam (midden), bijgestaan door clubvoorzitter Remie Raymann, gistermorgen de eerste steen gelegd voor het in aanbouw zijnde loterij-huis van de Vereniging Suriname. De trekking van de loterij vindt in januari plaats ter gelegenheid van het 38-jarig bestaan van de Vereniging Suriname op Aruba. Het loterij-huis wordt achter het perceel Rooi Kochi 48, te Savaneta, gebouwd.

Politie stopt Bingo-avond van ABVS

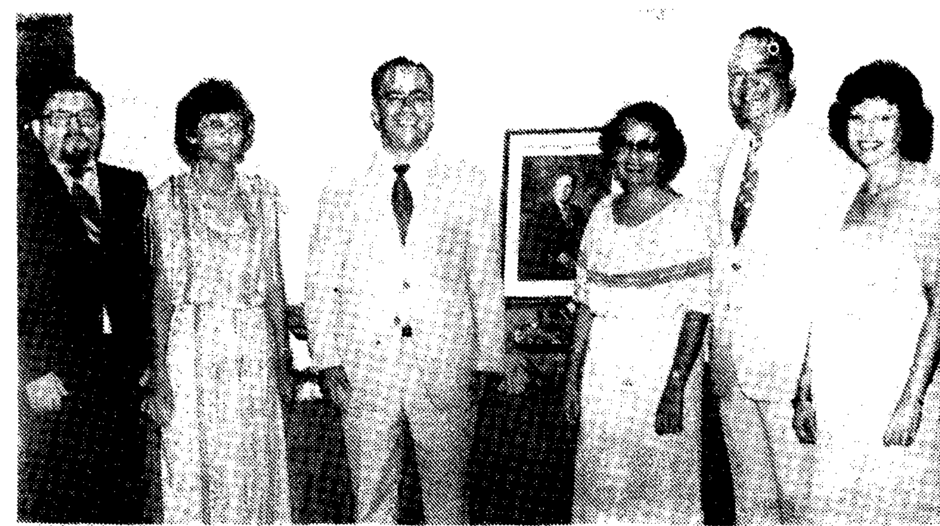
ORANJESTAD — Door de commissaris van politie werd zaterdagavond in het IOWUA-centrum een door de Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechters (ABVS) georganiseerde bingo avond met geldprijzen gestopt. Gebleken is dat de ABVS voor deze bingo geen vergunning had aangevraagd.

Van een bestuurslid van de ABVS werd vernomen dat men de organisatie had doen via de IOWUA, die geregeld bingoavonden organiseert. Men was niet op de hoogte van het feit dat minimaal twee weken van tevoren een vergunning diende te worden aangevraagd.

de ABVS had reeds voor vijfduizend gulden aan bingokaartjes verkocht en getracht zal worden, indien vergunning wordt verkregen, deze bingo zo spoedig mogelijk weer te organiseren of anders de personen die een kaartje gekocht hebben hun geld te retourneren.

JERUZALEM — De Israelische regering heeft zondag met algemene stemmen Israelische burgers gemachtigd land te kopen op de westelijke Jordaanoever en de strook van Gaza als zij daartoe een verzoek indienen. Met dit besluit vervallen de eerder uitgevaardigde verbondsbepalingen op dit punt.

Regeringswoordvoerder Arie Naor zei na afloop van de zondag gehouden kabinetsvergadering dat de Likoedregering van premier Begin met deze principiele machtiging tot de aankoop van land een belofte heeft ingelost die de Likoedpartij tijdens de verkiezingscampagne van ruim twee jaar geleden heeft gedaan.





ORANJESTAD — Tijdens een ontvangst ten huize van Maca en Adwina Arends - eerstgenoemde werd kortgeleden benoemd tot consul-generaal van Costa Rica in Aruba - werd de onafhankelijkheid van dat land zaterdagavond herdacht. Voorzover wij konden nagaan is dit de eerste keer dat een Arubaan geroepen wordt een land in een dergelijke hoge positie te vertegenwoordigen.
Aanwezig waren ondermeer wnd. gezaghebber Urbano Maduro, minister van justitie mr. Henry Fingal, commissaris van politie Fred Wiel, dr. Heraclio Narvaez en dr. Alfonso Garcia de Paredes, respectievelijk consul-generaal van Venezuela en Panama.
Opvallend was de afwezigheid van de gedeputeerden van Aruba, die allen waren uitgenodigd, zeker waar hier een landskind toch een grote eer trof met zijn benoeming tot consul-generaal van Costa Rica, waarvan de belangen in het verleden behartigd werden door een honorair vice-consulaat.
Tot de zeer gezellige sfeer van de ontvangst droeg in niet geringe mate bij mr. Henry Fingal, minister van justitie, terwijl zijn echtgenote en ex-gedeputeerde dr. Dolfi Oduber toekijken. Op de andere foto ziet men Minister Henry Fingal, mevrouw Fingal, consul-generaal Maca Arends, mebrouw Maduro, wnd. Gezaghebber Urbano Maduro en mwvrouw Adwina Arends.

GABA vraagt onderhoud met BC

Spanningen bij Reinigingsdienst

ORANJESTAD Het bestuur van de GABA heeft vrijdag in een telegram aan het bestuurscollege voor vandaag een vergadering gevraagd om over de problemen en "spanningen" bij de Reinigingsdienst te spreken. Ofschoon men wist dat vandaag het bestuurscollege een eilandsraadsvergadering moet bijwonen werd toch vandaag gesteld omdat men reeds lang het plan heeft opgevat om morgen een staking uit te roepen.

Uit een gesprek met gedeputeerde van DOW Remy Zaandam bleek echter dat het BC wel degelijk alle aandacht voor de problemen bij de RD heeft. Het sterke vermoeden bestaat echter dat werknemer van DOW die probeert zijn materieel, dat op iemand anders naam staat, bij DOW ingezet te krijgen, op de hoogte zou zijn van de huidige spanningen en dit via GABA en RD probeert uit te spelen. Oorzaak hiervan is dat de nieuwe gedeputeerde van DOW een einde heeft gemaakt aan het inzetten van dit materieel waardoor de overheid zwaar moest betalen. Op drie september had reeds een gesprek plaats met de GABA over de RD, waarbij de volgende eisen ter tafel kwamen, dertig procent loonsverhoging daarboven een kwartje per uur toe slag voor de straatvegers, alle werknemers van de RD regelmatig naar de dokter terwijl het BC melk beschikbaar moet stellen in verband met vuile werk. Voorts wenst de GABA verdubbeling van de dienstkleding welke nu twee hemden, twee broeken en een paar schoenen per jaar bestaat. Tenslotte wenste de GABA dat er een betere communicatie bij de RD komt alsmede de garantie dat de RD een overheidsbedrijf blijft.

Gedeputeerde Zaandam heeft daarna op diverse punten bepaalde toezeggingen kunnen doen, ondermeer dat de RD een overheidsbedrijf zal blijven. Dit gesprek en toezegging werd door de GABA in een brief bevestigd, welke brief het BC op vijf september ontving. Twee dagen later stuurt de GABA een telegram waarin zij stelt dat de werknemers bij de RD niet tevreden met antwoord zijn en een vergadering voor vandaag wensen. Intussen heeft de GABA reeds in een verklaring protest aangetekend tegen de beweringen dat er achter de problemen bij de RD bepaalde personen zouden zitten. De GABA verklaart dat de GABA dergelijke uitlatingen ten zeerste betreurd en ernstig veroordeeld.

Jubilarissen bij LAGO

SEROE COLORADO — Bij de Lago werden veertig afgestudeerden van de Lago vakschool van de klas 1949 geschuldigd vanwege het feit dat zij allen dertig jaren in dienst van Lago waren. In verband hiermede werd een speciale bijeenkomst gehouden waarbij Lago president G E Golden gelukwensen aanbood en dank bracht voor het werk dat in de afgelopen dertig jaren werd verzet. Hierbij waren ook de overige leden van de hoofddirectie alsmede vertegenwoordigers van de departementen aanwezig. De heer Golden memoreerde in zijn toespraak enige van de voornaamste veranderingen die zich gedurende de laatste dertig jaar bij Lago hebben voltrokken en zei dat ieder van de jubilarissen, elk op zijn eigen manier, heeft bijgedragen tot de succesvolle gang van zaken in het bedrijf. Hij deed een beroep op hen zich op dezelfde wijze te blijven inzetten. De jubilarissen die dertig jaar in dienst waren zijn: process afdeling: Marcelino Alberts, Lejandro Boekhoudt, Feliciano Boekhoudt, Geronimo Croes, Juan Dirks, Ramiro Gil, Paul Hassell. Esteban Kock, Laurens Koolman, Dominico Lacle, Andres Larez, Albino Martijn, Adolfo Richardson, Francisco Solognier, Abelino Thijzen, Efraim Tromp, Napoleon Wester, Mathias Wouters, Joe Yarzagaray, Juan Yarzagaray.

Mechanical afdeling: Edgar Coffi, Mario Croes, Basilio Flemming, Rosindo Vrolijk, Pedro Geerman, Francisco Kelly, Julian Kock, Angel Koolman, Nercisio Krosendijk, Stanislas Lejeuz, Bruno Thode, William Woodley, en Guillermo Yarzagaray.

Technical afdeling: Mario Croes, Nicolas Jacobs, Patricio Kock, Edgard Maduro, Leonard Peterson, Alejandro Tromp, en Juan Vrolijk.

Munitie en gifgas gevonden in Hamburg

HAMBURG — Nadat in Hamburg al op grote schaal munitie en gifgas was gevonden is de veiligheidssituatie voor de burgerij er niet beter op geworden met de vondst van zwaar vergiftigd gas voor oorlogvoering. Bij het opruimingswerk moeten nu dagelijks 200 mensen uit een straal van 500 meter hun huizen op plaats van werk verlaten.

Burgemeester Hans-Ulrich Klose, die vanwege het schandaal zijn vakantie heeft onderbroken kondigde aan dat evacuering op groter schaal mogelijk is als weer of windrichting niet meewerkt. Ook voor het personeel dat de gevaarlijke stoffen opruimt, gelden de grootst mogelijke veiligheidsmaatregelen, waarbij men er ook op verdacht moet zijn containers te raken die nog in de grond verborgen zouden kunnen zitten.

SANTA CRUZ — De Arubaanse damesbasketball-kampioen Vitality Stars is in het afgelopen weekeinde voor de tweede keer Antilliaans kampioen geworden door drie achtereenvolgende overwinningen (zonder verlies) te boeken op de Curacaose kampioen Dragons. Vrijdagavond werd Dragons met 64-48 geklopt, welke overwinning Vitality ook de titel bezorgde. Op de foto het kampioensteam Vitality Stars met coach Bienvenido (Benny) Richardson.



WILLEMSTAD — Djabierne atardi Lions a[…] entrega di un set di stoel i un "cooler" na e ekipo di Sithoc/Ennia. E presidente di Lions, sr. Jonckheer, na e okashon a agrega ku nan ta kontribui na e aktividatnan di Sithoc, pasombra Lions ta den ramo di sirbi e komunidat. Mas ainda pasombra e lema di Lions ta: "Nos ta sirbi". Di robes pa drechi mas dilanti riba e portret […] entre sr Gen Snijders, sr […] sr Jonckheer i sr Frank […]

BELGRADO — Het vernieuwde Argentijnse voetbalelftal heeft ook de tweede wedstrijd van zijn Europese tournee verloren.

Joegoslavië won met 4-2 na een ruststand van 1-0. Susic scoorde drie keer, Sliskovic maakte het vierde doelpunt.

Nos ta partisipa fallecimiento di nos inolvidable tata, joe, ruman, tio y yerno

ROBERTO (BOB) PRINCE

Tica, Cheryl y Henry Prince
Dindina Suarez
Romolo Prince y familia
Henry Prince y familia
Nora […] Prince
Olga Prince y familia
Vera Leender-Prince y familia
Cynthia Ayoubi y familia
Kenneth da Costa Gomez y familia
Marcia da Costa Gomez
Drucella Schotborgh y familia
Loretta Wall y familia
Rosa Ruiz y familia
Flor Prince y familia

Acto di entierro ta tuma lugar diamars 18 di september 1979 pa 16.30 na Morada Santa Botteller.

Ta rielbi bishita di kondolensha for di 12 di mardia na Botteller.

No ta rielbi bishita di kondolensha na kas.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze medewerker

ROBERTO PRINCE

In leven Boekhoudkundig Ambtenaar van de Bouwkredietbank van de Nederlandse Antillen.

…pues di a derota Defense Force 3-0

…ong Colombia den …nal di Concacaf

…LLEMSTAD — Jong Colombia/Winkel & Zonen dja…chi a rebiba su añanan di gloria ku su viktoria …nte i bon meresi riba Defense Force di Trinidad. E …e formashon di DT Shon Haseth a demostra un biaha …klase den kompromisonan serio i difisil asina. Manera …i e ekipo di Boca tabatin un desbentaha di 2-0, derota …a sufri den e promé konfrontashon na Trinidad. E …ó ta meritorio pa un otro motibu tambe: ku su triunfo …lombia a duna e konfirmashon ku henter nos mundu …tiko tabata spera, esta ku nos futbol á progresa i ku …ta konta atrobe riba nivel regional. Especialmente …e èksito ta hustamente kontra di e ekipo ku den último …tabata den poseshon dje titulo di Concacaf.

…ando Defense Force e …nan Antiyano no a …n'a final dje torneo den …tin di toma awor e …di Santos - Robin Hood. …sentashon di djasabra… …fantastifika e speransa ku …lo por bin Korsou e aña …tabata un eksibishon di … perseveransha i …den propio kapasidat.

E varios mil fanatikonan ku a hafia e kaminda pa Sentro Deportivo Korsou a mira Jong Colombia subi tereno ku intenshon fiho pa deshasi di Defense Force loke, ku eksepshon di un periodo di 15 minüt di debilidat den e di dos mitar, nan a logra konvinsentemente. Esaki no obstante e echo ku nan a ser perhudika mas ku Defense Force pa tantisimo eror den direkshon dje referee Steeman, resultando e.o. dos kaarchi heel no kompletamente meresi pa respektivamente Wibo Zimmerman i Frank Victoria. Ekstra-bon aktuashon tabatin alero robés Wibo Zimmerman, defensor sentral Elsio Constancia, defensor Toni Bonifacio i delantero Frank Victoria.

Defense Force no a haña mashá oportunidat pa arma wega. Portero Carlos Bernadina tabatin un promé mitar relativamente trankil pero a hañ'e ta hasi varios intervenshon entre e di 15 i di 30 minüt dje komplementari, ora e akshonnan di su kompañeronan den tereno a flakea. Jong Colombia, sin embargo, a rekupera na tempu pa finalmente skor e di 3 gol ku a sigura e pasashi p'e final.

E promé indikashon ku kos lo por a resulta manera tur hende tabata deseá, tabata un inkurshon di Ibi Martina despues di seis minüt di wega. Su tiru, sin embargo, tabata mansu di manera ku e portero James Balfour por a trese salbashon. Dos minüt despues si é ekipo di kas tabatin èksito: … Defense Force a duna Wibo Zimmerman e chens pa den posishon … tira fuera di alkanse dje portero. Jong Colombia a sigi domina e akshonnan i a kontinua ku su intentonan pa deskita e bentaha

di Defense Force mas lihé posibel. Kuater minüt promé ku sosiegu nan a logra esaki mediante Glenn Cicilia. Despues di un kruse perfekto di Wibo Zimmerman, Wincho Bernadina a domina i entrega na Cicilia kende fo'i rant di area a fusila Balfour ku un tremendo tiru.

Inisialmente Jong Colombia a sigi ku su kontrol riba e akshonnan den e di dos mitar pero despues nan wega a kai hopi. Te na e grado ku Defense Force a kuminsa bira peligroso armando atake tras di atake i penetrando mas i mas profundo den e area defendé pa Jong Colombia. E ekipo di kas tabatin mester di un kuartu di ora pa rekupera i a bolbe tuma e inisiativa den e fase final. Un "hands" algun meter p'afo di area (riba e ala derechi) a bira e kuminsamentu di e fin di Defense Force. Hector Zimmerman a kobra e tiru ku a ser hungá ku kabes promé ku e bala a resulta dilanti di pia di Julio Constancia kende no a perde pa gana i a tira duru aden lagando e portero di Defense Force sin ningun posibilidat: 3-0. Fo'i dje momentu ei e legion di Boca i e públiko por a kuminsa selebra pasobra loke a sobra Defense Force na tempu tabata "nada". Solamente 3 minüt den kua Jong Colombia no tabatin nada otro di hasi sino di simplemente kibra tur wega i tene e bala fo'i su area.

MADRID — De Nederlandse karate-ploeg bestaande uit Ludwig Kotzebue, Otti Roethof, John Reeberg, Fred Rooyers en Rob Polley, heeft gisteren in Madrid met 7-5 gewonnen van de Spaanse karateka.

WILLEMSTAD — De marinekampioenschappen werden zaterdagochtend met een startschot officieel geopend door de commandant zeemacht, commandeur H.C. van der Lee (zie foto). Alle 150 deelnemers waren bij deze plechtigheid aanwezig.

Marinekampioen schappen van start

WILLEMSTAD — Het afgelopen weekeinde werden enige atletieknummers in verband met de marinekampioenschappen geheel afgewerkt, bij de teamsporten werd er gespeeld in de voorronden.

De reeds bekende uitslagen zijn als volgt:

Kogelstoten - 1e - Marinier 3 Martina (Antilliaanse militie) - marinekampioen
- 2e - sergeant-majoor Verhalle (detachement Suffisant)
- 3e - marinier 3 Ricardo (Antilliaanse militie).

Discuswerpen - 1e - sergeant-majoor Verhalle (detachement Suffisant) marinekampioen
- 2e - korporaal Ricardo (Antilliaanse militie)
- 3e - sergeant Martina (Antilliaanse militie)

8000 Meter cross country
- 1e - sergeant Van der Heijden (marinebasis Parera) marinekampioen
- 2e - korporaal Martes (Antilliaanse militie)
- 3e - marinier 1 Janssen (21e compagnie marinebasis Parera)

Belangstellenden die de kampioenschappen bij willen wonen kunnen voor meer informatie contact opnemen met de marinebasis Parera, telefoon 14222 toestel 55.

…pic mester …a kabes pa …rianen 3-2

…EMSTAD — E kam…di volibòl a kontinua …den Sentro Deporti… …ku sinku partido for …di mas interesante …verianen-Olympic den …maskulino superior. …Benhamin a logra un …apsashonante di 3-2 …Olympic ku ya tin varios …den e kategoria …

…tabata: 6-15; 15-…; 5-15; I 15-8.

…egoria femenino, The …derota Smith Interna…, 15-5 i 15-11. Olympia …triunfador den e …aki derotando Troe…, 15-12 i 15-5.

…kategoria maskulino …Red ABC a derota …ternational 2-0, 15.11 i … a vensé Troe… Ku e de…Olympic a sufri nan a …Sithoc … e di kuater …e tabla di posishon …e dos ekiponan …otro pa disidi ta kua …e di kuater luga. E …ta kontinua awe …Sentro Deportivo …mester partido.

AZ'67 door Ajax van de kop gestoten

DEN HAAG — AZ'67 is slechts kort lijstaanvoerder in de eredivisie geweest. Na minder dan een week is werden de Alkmaarders, die een ronde eerder Excelsior om daag trokken van de kop gestoten. Het medicijn Beenhakker-Haarms namelijk bleek goed gewerkt te hebben bij Ajax en het herstel kreeg gestalte in een overwinning met 3-2 in de Alkmaarse Hout.

Ajax was trouw aan niet de enige Europese ploeg die zijn laatste wedstrijd voor het eerste gebeuren in de bekerstrijd winnend afsloot. Twente (3-1 tegen MVV), PSV (2-1 bij PEC) en Feyenoord (3-1 tegen Sparta) deden niet anders.

Ajax werkte weer keihard. Daar heeft AZ niet op verkeken. De thuisploeg vertrouwde veel … op … der … vele talent, maar deed er ver … te weinig mee na een … lijke start die Schouwenaar twee kansen, maar het elftal geen treffer opleverde.

De landskampioen speelden veel directer en liepen via uitvallen weg naar een positieve ruststand van 2-0.

Schoenaker kopte de eerste treffer in; Ling, die Hovenkamp een angstcomplex bezorgde, schoot de tweede achter Treytel. De … vergreep zich, letterlijk en figuurlijk, onmiddellijk na rust aan Blanker en van de strafschopstip zorgde Krol voor 3-0. Van dat moment gooide AZ alles op de aanval en toen bleek dat de patient Ajax nog niet helemaal is genezen. In de boeiende, maar slopende slijtageslag gingen de Amsterdammers het niet onderuit, al kwam AZ dank zij Schouwenaar en Kist erg dicht bij.

Feyenoord - Sparta had weinig meer van de grote derby uit het verleden. Ten eerste omdat het stadion maar half-vol was, halfleeg is eigenlijk beter, ten tweede omdat Sparta nog steeds maar veel loopt te … weinig heeft gevonden.

Feyenoord had Wim Jansen weer in de ploeg en dat scheelde, ook al speelde hij maar een uur, een slok op een borrel. De kleine international zette de weg uit voor de ruststand van 2-0.

Van Deinsen en Petursson haalde het maximale rendement uit goede passes van Jansen. Na de hervatting paste Feyenoord zijn spelpeil aan bij dat van Sparta en dat was niet echt leuk voor de toeschouwers. Sparta kwam door van Zoest terug tot 2-1 en dat was, vond Feyenoord, nu ook niet de bedoeling.

Twee minuten later was de marge weer op twee doelpunten gebracht, door Jan Peters, die zijn eerste seizoentreffer al eerder in de wedstrijd had kunnen maken. Hij deed het in de twintigste minuut van de tweede helft als voltooiing van een beste actie van Petursson.

De eredivisie uitslagen waren als volgt: Ajax-AZ'67 3-2; Feyenoord-Sparta 3-1; FC Twente-MVV 3-1; PSV-PEC Zwolle 2-1.

Eerste divisie: FC Den Bosch-Heracles 1-0; Helmond Sport-Fortuna Sittard 1-3; Eindhoven-FC VVV 0-1; SC Cambuur-Vlaardingen 3-0; Veendam-DS'79 1-1; De Graafschap-Groningen 1-0; SVV-Heerenveen 1-2.

Estafetterecord voor Zwemlust Den Hommel

UTRECHT — Een herenploeg van Zwemlust, Den Hommel heeft gisteren in Utrecht het Nederlandse record 5 x 50 meter vrije slag estafette verbeterd en gebracht op 2 min 4.0 sec. Het oude record stond sedert 22 oktober van vorig jaar op naam van Zian Vitesse uit Den Haag met 2 min 6.0 sec. Voor Zwemlust, Den Hommel zwommen: Fred Eefting (24.2 sec) Harm Braams (25.1 sec) Marco van de Brink (25.1 sec) René Jansen (24.3 sec) en Gerard Smit (25.3 sec).

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — Dick Nanninga heeft gisteren weer de bij hem behorende prominente plaats op de lijst van topscorers uit de eredivisie veroverd. De spits van Roda JC was de enige die drie keer scoorde. Hij bracht zijn totaal daarmee op zes en steeg naar de tweede plaats achter Feyenoords IJslander Petursson, die nog geen wedstrijd zonder doelpunt is gebleven en al op acht staat.

Drie spelers maakten twee doelpunten: Frans Janssen (NEC), KEES van Kooten (Go Ahead Eagles) en Pierre Vermeulen (Roda JC).

De lijst van topscorers ziet er na zes ronden als volgt uit: 1. Petursson (Feyenoord) 8, 2. Nanninga (Roda JC) 6, 3. Jensen (Ajax), Schouwenaar (AZ '67), Lubse (PSV) Van Kooten (Go Ahead Eagles), Janssen (NEC) en Bleijenberg (Vitesse) 5, 9. Koster (PSV), 10. Kist (AZ '67), Kristiansen (Go Ahead Eagles) en Vermeulen (Roda JC) 3.

Drama in Indonesisch stadion

DJAKARTA — In de Indonesische stad Medan zijn gisteren twaalf kinderen omgekomen toen ze door een hysterische menigte onder de voet werden gelopen. Er vielen twintig gewonden, zo heeft de Indonesische politie meegedeeld. De kinderen zaten al uren op een stadion te wachten op een concert … De voorstelling werd afgelast, en er zijn veel arrestaties verricht.

SUBT a supera e ekipo di Banda Ariba 4-3

WILLEMSTAD — E total remarkablemente haltu di 14 gol a ser marká ayera den e dos partidonan ku a ser efektuá den kuadro di e torneo p'e Kopa Fedeprof. Promé tabata Deportivo Amigoe Paradise i Canisius Boys Hilton Casino di di dos divishon ku huntu a skor shete biaha ku e e promé ekipo ganando ku anotashon di 4-3. E skor aki a ser ripiti den e di dos enkuentro pa SUBT/Cur. Plaza Casino i Victory Boys/KTBA ku atrobe e promé ekipo anotando kuater biaha pa gana ku skor igual.

Dos di e shete golnan ku a kai den e partido di … divishon a ser marká den e promé mitar. Unu na kada banda, loke na momentu di hasi e balansa dje promé 45 minütnan a resulta di ta un bon reflehó di loke nan a presta te n'e moment ei. Den e promé mitar e forsanan tabata bon balansiá ku tur dos ekipo hungando un wega velos i atraktivo. Den di diesun minüt Chumey Hoyer, kende ayera na promé biaha a patruya den mediokampo - normalmente e ta fungi komo defensor sentral dje formashon berde -, a habri e markador probechando di un bon pase di Rofino Fraai kual hungadó na su turno a risibi den un bunita kombinashon ku Sydney Bito. E gol aki tabatin komo resultado ku e barikaheelnan a bira mas agresivo i for di un tiru di skina ku nan a forsa na di 23 minüt a pase e gol di empate. E portero di Victory Boys, Johnny Windster, a sali malu riba e bala i tabata kompletamente fo'i posishon ora Janin Andrade - den e situashon bruá ku a surgi dilanti di su gol - a manda un tiru lastrá i duru pa nivela e skor.

Victory Boys a tuma un delantera … atrobe den e komplementario.

Demostrando su talentonan di sprintdó, Sydney Bito den di shete minüt a risibi un pase di profundidat di Chelo Marceli i a avansa rapidamente lagando e defensa di SUBT su tras. El a korona su avanse ku un bon tiru ku a laga portero Johnny Raven sin posibilidat. Pero tabata Andrade kende tabatin atrobe e kontesta kla pa e ekipo di Santa Rosa. Apenas dos minüt despues dje gol di Bito e barikaheel aki ta bolbe nivela e skor. SUBT, den persona di Eric Wever, a podera dje bala dilanti di area ora ku e defensa di Victory Boys a tarda demasiado pa saka e bala fo'i nan zona di peliger. Wever a habilita Andrade ku a skor ku un tiru devastador.

Fo'i e momentu ei te e último dies minütnan SUBT a dirigi e akshonnan dor ku Victory Boys no por a mantene mas e ritmo di wega velos ku tabata karakterisa e partido fo'i prinsipio. E konsekuensia: dos gol mas di SUBT. Promé Giovanni Toppenberg - despues di un inkurshon personal di Ingemar Jandroep - i despues Stanley Girigorie - e último aki su chens a presenta dor di un fayo dje portero ku a laga e bala dal sali na su kurpa. Asina antó e anotashon a bira 4-2, pero tabatin mas … pa sosdé ainda. E… den un intento … e bala fo'i su gol, a … gol despues ku portero Raven no a logra di kontene un tiru.

N'e momentu ku e gol ei a kai ya e partido tabata den su delaster minütnan. E torneo ta kontinua awenochi ku e partidonan: Centro Barber, Vasco da Gama; Sithoc, Skèrpenè.

Knoetze succesvol

DURBAN — De Zuidafrikaanse zwaargewicht Kallie Knoetze heeft vandaag in een oefengevecht de Westduitser Georg Butzbach verslagen door opgave in de zevende ronde. In de tweede ronde liep de Westduitser een blessure op aan een duim, het gevecht was vastgesteld over tien ronden.

WILLEMSTAD — Un ataka di Bees ku finalmente ta pasa riba e blok di un dje hungadónan di Smith International. The Bees a mantene nan posishon komo ekipo invikto despues di a gana e enkuentro 2-0.

[redacted]

Olympic tabata demasiado fuerte pa Aquino 62-36

WILLEMSTAD — E kampeonato di basketbòl lokal a kontinua ayera nochi riba e kancha di St. Thomas College ku dos partido, for di kual Sithoc den kategoria junior i Olympic den kategoria damas a sali vensedó. Sithoc a logra su triunfo a kosto di Dragons ku skor di 63-45.

Promé ku sosiegu Sithoc tabatin un bentaha di 25-20. E viktoria di Sithoc … meresidamente logra, … a demostra klaramente di ta posea di un mihó ekipo. … ku sosiegu … Dragons tabatin …, pero den e di dos mitar Sithoc a amplia nan bentaha konsiderablemente.

… e sistema "man-to-man", Sithoc na varios okashon a kibra e atake di su kontrinkante i en kambio a hanya hopi buraku den e defensa di Dragons. E hungador kende a destaka mas pa Sithoc tabata Hudley Sambo kende alabes a resulta e topscorer ku 24 punto. Topscorers pa Dragons tabata: Elfried Sophia, i Anthony Pieters ku 10 punto.

Den e di dos enkuentro e damasnan di Olympic a derota Aquino ki skor konvinsente di 62-36, prome ku sosiegu ya Olympic tabatin un bentaha di dieciocho punto: 24-12.

E punto débil di e ekipo di Aquino ta ku nan ta demasiado orienta riba defensa i muchu tiki riba atake. E último aki tambe ta depende … di un solo hungadó: Madeleine Refos. Olympic en kambio ta posea di un ekipo … ta bon … konsistiendo di … gadó ku ta bon … fensa komo atake … entre otro Yvette Rojer, … Genaco, Janira Fornerino, Nydia Dahl, Marilyn Vos i Diana Douglas.

Topscorer pa Olympic tabata Janira Fornerino i Marilyn Vos ku 10 punto, pa Aquino tabata Madeleine Refos ku 19 punto.

E kampeonato ta kontinua djarason den Sentro Deportivo Korsou, kuminsando pa mitar di ocho ku e partido entre Divi Divi i Dragons den kategoria damas sigi pa e enkuentro entre Spartacus i Olympic den kategoria maskulino klase superior.

Direktiva di CuBaFe pa medio di esaki ta rekorda tur e ekiponan kuentrante djarason bendredi … hungadó … tin kamet. Hungadónan sin kamet … partisipa na e enkuentronan di su ekipo, pero e último aki lo hanya un boet.

…e partido di play-off AA

…ld Cats a aplasta …Maria 22-6

…STAD — E play-… lokal doble A a … tardi ku e par… Wild Cats Something … Sta. Maria … [illegible]

Jacobs pero ku basenan yená. Den di sinku entrada, Sta Maria a korta e bentaha ku tres kareda, pa despues Wild Cats krusa home-plate na no menos ku diestres okashon den e mesun entrada pa hasi e partido 19-5. [illegible]

…port

[illegible]

…tst voor …

…Daviscup

[illegible] … De 3-1 achterstand in door de Engelsen niet meer in te halen. In Rome moet nog een enkel spelpartij worden gespeeld, die tussen Buster Mottram en Ba…

Bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD — Uitslagen van de … [illegible] … begint de … om half … negen waarbij iedereen verzocht wordt om op tijd te zijn.

Disagreements with the United States

Mexico denies blame for big oil slick

MEXICO (IPS) — The Mexican government on August 23 rejected the [illegible] made by the United States government for discussion of the supposed damage that could be suffered by United States territory from the uncontrolled slick coming from the Mexican oil-well Ixtoc.

The Mexican refusal as affirmed by a leader-writer was clear, precise and unequivocal, and foreign observers consider it to be hard.

The United States allegation came in a diplomatic note handed to the Mexican foreign ministry on August 22, and had been preceded by a persistent press campaign in the United States which was trying everyday to show that much of the Ixtoc oil, coming from southeast Mexico, had been arriving on United States beaches causing ecological damage.

The United States message was reported by the Mexican foreign relations minister, and it proposed that the Mexican government have talks on various themes emanating from the effects of the [illegible] oil slick in the Gulf of Mexico, including related questions of responsibility and possible alternatives from negotiating compensation for the costs of cleaning damage to property and resources.

The oil spill from the Ixtoc well, located at sea off the coast of Campeche state, began on June 3. Initially the oil was leaking at a rate of 30,000 barrels a day. The various measures that have been employed [illegible] the leakage to 10,000 barrels [illegible]

ration to seal the burst well (which it is thought will be possible within three weeks), and to recover the spilt oil and dissolve the slicks which are threatening the coasts.

Of the 10,000 barrels which are now escaping, around 3,500 are being recovered, more than 5,000 barrels are being burnt off, and the remainder is being dispersed with chemical solvents. Because of this, the oil company believes that no oil slick could reach the United States coast capable of causing damage deserving compensation.

The Mexican foreign minister (who expressed his anger to the United States government, through special ambassador for Mexican Relations Robert Kruger, for publicising their intentions to make Mexico pay for presumed damage before president Lopez Portillo's government had replied to the diplomatic note) argued emphatically that there was no basis in international law for recognising [illegible] responsibility for the Ixtoc accident.

The Mexican note accused the United States government of informing the international media of the claim by Carter's administration without giving time to consider the Mexican government's [illegible]

In these circumstances, the Mexican government feels obliged [illegible] position on the question in the same public fashion, he added, and went on to [illegible] that the government of Mexico is not prepared to enter into discussions with the United States [illegible] for eventual compensation for possible damages [illegible]

[illegible] the problem of the undocumented (Mexican workers who cross illegally into the southern United States, where their labour power is bought by United States farmers for exploitative wages, because of their illegal status, which Mexico regards as a violation of human rights), and trading relations between the two countries which are not always cordial.

English Companion

The world in a nutshell

WASHINGTON — President Carter considers the Middle East peace process alive and well on the first anniversary of the Camp David accords which launched it, Mr. Carter's view appeared in a formal statement last night as the United States prepared for talks with Israel and Egypt about an observer force in the Sinai. He made no mention of recent rejections by Israel prime minister Menachem Begin and Egyptian president Anwar Sadat of U.S. [illegible] United Nation's role in the peace process.

CAIRO — Egypt says it is determined to achieve full Palestinian autonomy as a first step towards restoring Palestinian rights. A statement issued yesterday by the president's office to mark todays first anniversary of the Camp David agreement also said the accords opened the way for achieving a comprehensive and just settlement of the Middle East crisis. It said this settlement was based on the liberation of occupied Arab territories and the restoration of the legitimate rights of the Palestinian people".

MIAMI/FLORIDA — A new tropical storm called Henri is brewing in the Gulf of Mexico and forecasters expect it to move inland along the Mexican Gulf coast south of Veracruz early today. But it appeared unlikely that Henri would achieve hurricane strength before it moved across southern Mexico, a spokesman at the national weather service said last night. The storm's maximum sustained winds were 50 miles per hour and the weather service said it was likely to intensify significantly.

LONDON — The Rhodesian constitutional conference enters its second week today with hard negotiating expected on a constitution for a legally independent Zimbabwe, at the centre of this bargaining will be the future position of the 230,000 whites, beset by war and outnumbered 30-to-one by blacks. Both Britain, which has sponsored the talks, and Patriotic Front guerrillas battling the Salisbury coalition want the whites to be stripped of their remaining powers. The biracial Salisbury delegation, meanwhile, appears to be divided. Black prime minister Abel Muzorewa indicated at the weekend that white safeguards no longer need to be built into a constitution. But former premier Ian Smith told reporters this was vital.

STOCKHOLM — The victors in Sweden's cliffhanger general election were still in doubt today [illegible] An early morning computer projection by Swedish television zeroed on one-seventh of the voting [illegible] one seat majority in the 349-member Riksdag (parliament).

WASHINGTON — A new public opinion poll indicates that senator Edward Kennedy would easily win the Democratic Party's first presidential nominating primary of 1980 even if voters had to write in his name on the ballot. [illegible] newspaper [illegible] that if the primary, which will take place in New Hampshire next February were held now mr Kennedy would win [illegible] cent of the votes against 28 per cent for president Carter.

WASHINGTON — President Carter's doctor said he was fully recovered from the exhaustion which forced him to pull out of a six mile cross-country race on Saturday. Mr Carter will be 55 on October 1.

ISLAMABAD — President Noor Mohammad Tarakki of neighbouring Afghanistan resigned yesterday and was replaced by the country's hardline prime minister, Hafizullah Amin. Reports reaching Islamabad said the Afghan capital of Kabul was bristling with troops and tanks. President Tarakki's departure came after a cabinet purge on Friday which was followed by an outbreak of shooting in Kabul during which the city's police chief was killed. Kabul radio said the president, who came to power in a pro Soviet coup in April 1978, stepped down because of ill health. Diplomats in Islamabad speculated, however, that he had been ousted by mr Amin.

NAILA/WEST GERMANY — Two east German families fled to the west in a home-made hot air balloon made out of curtains and bed sheets. The balloon, with four adults and four children, landed near the Bavarian town of Naila at 3 a.m. yesterday after a 30-minute flight from Poessneck on the East German side of the border.

GENEVA — The United Nations diplomat in charge of aid to refugees in Cyprus faces questioning [illegible] acquired valuable antiquities seized by police from his home on the mediterranean island. Austrian-born prince Alfred zur [illegible] with senior U.N. official Francis Hohmann-Heimberg. Prince Alfred has told Cypriot police [illegible]

LONDON — A hero's funeral for Angola's first president Agostinho Neto takes place in Luanda today with the people urged to maintain strong discipline because enemies would [illegible] demonstration and despair at his death. An interior ministry statement, carried by the Angolan news agency ANGOP urged Angolans to draw closer to the ruling MPLA-workers party. The president, who died in [illegible]

After overthrow of Gairy-regime

Bisshop satisfied with progress made

ST. GEORGES — Six months after the overthrow of the Gairy-regime in Grenada, the new movement government led by prime minister Maurice Bishop says it is satisfied with the progress made over the [illegible]

In a broadcast to the nation last week, prime minister Bishop said he does not see much to gain by simply listing the [illegible] since many Grenadians refer to the fact that for the first time they feel a sense of dignity, for the first time they are free. Sources in St. Georges hinted, however, that mr. Bisshop did take time to mention some of his government's successes. These included road construction and the building of community centres. At the same time the revolution, he said, had created about eight hundred new jobs while in the field of education [illegible] have been reduced. The government has commenced payment of outstanding debts owed to the University of the West Indies [illegible] In the area of health, government [illegible] of twelve Cuban doctors who are serving on mainland Grenada [illegible]

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League Baseball games played on Saturday: [illegible]

Boston Red Sox [illegible]

[illegible] Yankees 4; Toronto Blue Jays 8

Cleveland Indians 2; Chicago White Sox [illegible]

By Mort Walker

Walt Disney's DONALD DUCK

By John Liney

Beurs New York

Beurs Amsterdam